



Vorschau | Perspective |

Prospettiva

Nationalrat | Conseil national | Consiglio nazionale

Sondersession Mai 2021

Session spéciale mai 2021

Sessione speciale maggio 2021

PDF: www.parlament.ch

DH 980
Stand | Etat | Stato
19.04.2021

Dokumentation | Documentation | Documentazione | Dokumentazione | Biblioteca del Parlamento
Bibliothèque du Parlement
Parlamentsbibliothek

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Ein Klick auf die Geschäftsnr. in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
Einheit Kundendienst
3003 Bern
Tel 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:
www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets :

www.parlement.ch
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Un «clic» sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
Unité Service aux clients
3003 Berne
Tél 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:
www.parlamento.ch

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

www.parlamento.ch
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

www.admin.ch
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

www.news.admin.ch
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
Unita servizio clienti
3003 Berna
Tel. 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis

15.479	Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft.....	1
17.423	Pa. Iv. Rutz Gregor. Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen	4
20.016	Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter. Änderung von Artikel 140 der Bundesverfassung.....	7
20.078	Versicherungsaufsichtsgesetz. Änderung	11
20.088	DNA-Profil-Gesetz. Änderung	14
20.090	Organspende fördern – Leben retten. Volksinitiative. Transplantationsgesetz. Änderung	20
20.485	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft.....	23

Table des matières

15.479	Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène.....	1
17.423	Iv. pa. Rutz Gregor. Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles	4
20.016	Référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel. Modification de l'art. 140 de la Constitution.....	7
20.078	Surveillance des assurances. Modification	11
20.088	Loi sur les profils d'ADN. Modification	14
20.090	Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes. Initiative populaire. Loi sur la transplantation. Modification	20
20.485	Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation de l'âge limite en vigueur au sein du Ministère public de la Confédération	23

Contenuto

15.479	Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero	1
17.423	Iv. pa. Rutz Gregor. Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari.....	4
20.016	Referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale. Modifica dell'art. 140 della Costituzione federale	7
20.078	Legge sulla sorveglianza degli assicuratori. Modifica	11
20.088	Legge sui profili del DNA. Modifica	14
20.090	Favorire la donazione di organi e salvare vite umane. Iniziativa popolare. Legge sui trapianti. Modifica.....	20
20.485	Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento del limite d'età in vigore presso il Ministero pubblico della Confederazione	23

■ **15.479 Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft**

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 02.02.2021

Nachdem die Kommission zu ihrer Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative **15.479** (Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft) im Herbst 2020 eine Vernehmlassung durchgeführt hatte, hat sie nun von deren **Ergebnissen** Kenntnis genommen. Die Kommission ist nach wie vor der Meinung, es brauche Massnahmen, um den Fortbestand der Schweizer Zuckerwirtschaft zu sichern. Aus diesem Grund sieht sie in ihrer Vorlage unverändert einen Mindestgrenzschutz von 70 Franken pro Tonne Zucker vor. Um zudem den Anbau von ökologischer produzierten Zuckerrüben stärker zu fördern, bekräftigt die Mehrheit, dass der Einzelkulturbeitrag für Zuckerrüben, die gemäss ökologischem Leistungsnachweis angebaut werden, auf 1500 Franken pro Hektare und Jahr gesenkt werden soll, dafür aber für biologisch angebaute Zuckerrüben ein Zuschlag von 700 und für ohne Fungizide und Insektizide angebaute Zuckerrüben ein solcher von 500 Franken pro Hektare und Jahr ausgerichtet werden soll. Die Minderheit will den aktuellen Betrag von 2100 Franken pro Hektare und Jahr beibehalten und sieht für biologisch oder nach IP-Richtlinien angebaute Zuckerrüben einen Zuschlag von 200 Franken vor. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission den Entwurf mit 14 zu 4 Stimmen bei 6 Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet. Er geht gleichzeitig an den Bundesrat zur Stellungnahme und wird in der Sondersession in den Nationalrat kommen. Im gleichen Zusammenhang hat die Kommission auch eine Kommissionsmotion **21.3016** angenommen, womit verlangt wird, dass der ökologische Anbau von Zuckerrüben innerhalb des Direktzahlungssystems gefördert werden soll.

■ **15.479 Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène**

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.02.2021

La commission a pris acte des **résultats** de la consultation qu'elle a menée en automne 2020 sur son projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire **15.479** « Stop au bradage ruineux du sucre ! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène », déposée par le conseiller national Jacques Bourgeois. Elle reste d'avis que des mesures sont nécessaires pour garantir la pérennité de l'économie sucrière suisse. Pour cette raison, elle maintient, dans son projet, la disposition prévoyant une protection douanière minimale de 70 francs par tonne de sucre. En outre, pour encourager davantage la culture de betteraves sucrières produites de façon plus écologique, la majorité de la commission confirme sa volonté de réduire à 1500 francs par hectare et par an la contribution à des cultures particulières pour les betteraves sucrières cultivées selon les exigences des prestations écologiques requises et d'octroyer par contre un supplément de 700 francs par hectare et par an pour les betteraves bio et de 500 francs pour les betteraves cultivées sans recours à des fongicides ou à des insecticides. Une minorité propose de maintenir le montant actuel de 2100 francs par hectare et par an et de prévoir un supplément de 200 francs pour les betteraves bio ou cultivées selon les directives IP. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet à l'intention de son conseil par 14 voix contre 4 et 6 abstentions. Simultanément, elle le soumet au Conseil fédéral pour avis. Le Conseil national se penchera sur ce projet à la session spéciale.

Sur le même sujet, la commission a décidé de déposer une motion visant à promouvoir la culture écologique des betteraves sucrières dans le cadre du système des paiements directs (**21.3016**).

■ **15.479 Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero**

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 02.02.2021

Nell'autunno 2020 la Commissione ha svolto una procedura di consultazione concernente il progetto da essa elaborato per attuare l'iniziativa parlamentare **15.479** (Iv. Pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero). Nella seduta odierna la Commissione ha preso atto dei **risultati** della consultazione. La Commissione resta convinta della necessità di prendere misure per garantire il futuro dell'industria dello zucchero svizzera e conferma nel suo progetto il dazio minimo di 70 franchi per tonnellata di zucchero già previsto dal progetto preliminare. Inoltre, per promuovere la produzione ecologica di barbabietole da zucchero, la maggioranza conferma la proposta di ridurre a 1500 franchi per ettaro all'anno il contributo per singole colture a favore delle barbabietole prodotte con prova che le esigenze ecologiche sono rispettate; in compenso prevede un supplemento di 700 franchi per ettaro all'anno sul contributo per colture singole a favore delle barbabietole da coltivazione biologica e un corrispondente supplemento di 500 franchi per le barbabietole prodotte senza impiego di fungicidi e insetticidi. La minoranza intende mantenere l'imposto attuale, pari a 2100 franchi per ettaro all'anno, e propone un supplemento di 200 franchi per le barbabietole prodotte dall'agricoltura biologica o conformemente alle direttive della produzione integrata. Nella votazione sul complesso la Commissione ha adottato il progetto con 14 voti contro 4 e 6 astensioni. Il progetto, che è ora trasmesso al Consiglio federale per parere, sarà trattato dal Consiglio nazionale nella sessione speciale. Sullo stesso tema, la Commissione ha adottato una mozione (**21.3016**) con cui chiede che si promuova la produzione biologica di barbabietole da zucchero nell'ambito del sistema dei pagamenti diretti.

Stellungnahme des Bundesrates vom 31. März 2021

(...) Regelungsebene Gesetz oder Verordnung

Die Aufgabenteilung zwischen Legislative und Exekutive gebietet, dass die Grundsätze auf Gesetzesstufe und die Ausführungsbestimmungen auf Verordnungsebene erlassen werden. Diese Praxis ermöglicht, rasch und mit geringer Vorlaufzeit auf sich verändernde Herausforderungen zu reagieren.

- Eine Regelung von Ansätzen und Beiträgen auf Gesetzesstufe stellt eine Ungleichbehandlung und ein unerwünschtes Präjudiz für andere Landwirtschaftserzeugnisse dar und ist deshalb abzulehnen.
- Eine gemischte Regelung von Zollansätzen und Stützungsbeiträgen auf Gesetzesund Verordnungsebene erschwert eine adäquate Weiterentwicklung der Stützungsinstrumente. Die WAK-N fordert daher in ihrer Kommissionsmotion 21.3016 die Förderung des ökologischen Zuckerrübenanbaus über die Instrumente des Direktzahlungssystems, was kohärent ist mit dem bestehenden Direktzahlungssystem. Allerdings hat sie sowohl im Mehrheits- als auch im Minderheitsvorschlag die Differenzierung des Einzelkulturbetrags nach Anbausystem belassen, wodurch eine inkohärente doppelte finanzielle Förderung von denselben ökologischen Leistungen mit Einzelkultur- und Produktionssystembeiträgen resultieren würde. (...)

Anträge des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Entwurfs. Er beantragt auch die Ablehnung des Entwurfs der Kommissionsminderheit zu Artikel 54 Absatz 2bis.

Avis du Conseil fédéral du 31 mars 2021

(...) A quel échelon réglementer : à l'échelon de la loi ou de l'ordonnance ?

La répartition des tâches entre les pouvoirs législatif et exécutif exige que les principes soient édictés à l'échelon de la loi et que les dispositions d'application soient édictées à l'échelon de l'ordonnance. Cette pratique permet de réagir plus rapidement et avec un temps d'adaptation réduit aux défis en pleine évolution.

- Une réglementation des taux et des contributions au niveau de la loi représente une inégalité de traitement et un précédent indésirable pour d'autres produits agricoles et doit donc être rejetée.
- Une réglementation mixte comprenant des droits de douane et des contributions de soutien à l'échelon de la loi et de l'ordonnance complique le développement adéquat des instruments de soutien. La CER-N demande donc par la motion 21.3016 l'encouragement d'une culture écologique de betteraves sucrières via l'instrument des paiements directs, ce qui est cohérent par rapport au système actuel des paiements directs. Toutefois, aussi bien dans la proposition de la majorité que dans celle de la minorité, elle a maintenu la différenciation de la contribution à des cultures particulières en fonction du mode de production, ce qui entraîne un double encouragement financier incohérent portant sur les mêmes prestations écologiques, avec les contributions à des cultures particulières et les contributions au système de production. (...)

Propositions du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de rejeter le projet. Il propose également de rejeter le projet de la minorité de la commission concernant l'art. 54, al. 2bis.

Parere del Consiglio federale del 31 marzo 2021

(...) Regolamentazione a livello di legge o di ordinanza

La suddivisione dei compiti tra potere legislativo ed esecutivo impone che i principi siano emanati a livello di legge e le disposizioni d'esecuzione a livello di ordinanza. Questa prassi consente di reagire rapidamente e con tempistiche più brevi alle sfide in costante mutamento.

- Una regolamentazione di aliquote e contributi a livello di legge rappresenta una disparità di trattamento e un pregiudizio indesiderato per altri prodotti agricoli e pertanto va respinta.
- Una regolamentazione mista di aliquote di dazio e contributi di sostegno a livello di legge e di ordinanza rende difficile un adeguato ulteriore sviluppo degli strumenti di sostegno. La CET-N chiede pertanto con la motion 21.3016 di promuovere la coltura ecologica di barbabietole da zucchero mediante gli strumenti del sistema dei pagamenti diretti, ciò che è coerente con l'attuale sistema dei pagamenti diretti. Tuttavia, sia nella proposta di maggioranza sia in quella di minoranza ha mantenuto la differenziazione del contributo per singole colture in base al sistema di coltivazione, che sarebbe all'origine di un'incoerente doppia promozione finanziaria delle stesse prestazioni ecologiche attraverso i contributi per singole colture e quelli per i sistemi di produzione. (...)

Prposte del Consiglio federale

Il Consiglio federale propone di respingere il progetto. Propone altresì di respingere il progetto della minoranza della Commissione relativo all'articolo 54 capoverso 2bis.

Verhandlungen

14.11.2016 WAK-NR Folge gegeben
16.10.2017 WAK-SR Keine Zustimmung
28.02.2018 NR Folge gegeben
03.05.2018 WAK-SR Zustimmung
19.06.2020 NR Fristverlängerung
02.02.2021 Bericht WAK-NR
(BBI 2021 457)
31.03.2021 Stellungnahme des Bundesrates
(BBI 2021 748)

Bundesgesetz über die Landwirtschaft
(Landwirtschaftsgesetz, LwG)
(BBI 2021 458)

Délibérations

14.11.2016 CER-CN Donné suite
16.10.2017 CER-CE Ne pas donner suite
28.02.2018 CN Donné suite
03.05.2018 CER-CE Adhésion
19.06.2020 CN Prolongation de délai
02.02.2021 Rapport CER-CN
(FF 2021 457)
31.03.2021 Avis du Conseil fédéral
(FF 2021 748)

Loi fédérale sur l'agriculture
(Loi sur l'agriculture, LAgf)
(FF 2021 458)

Deliberazioni

14.11.2016 CET-CN È dato seguito
16.10.2017 CET-CS Nessuna adesione
28.02.2018 CN È dato seguito
03.05.2018 CET-CS Adesione
19.06.2020 CN Proroga del termine
02.02.2021 Rapporto CET-CN
(FF 2021 457)
31.03.2021 Parere del Consiglio federale
(FF 2021 748)

Legge federale sull'agricoltura
(Legge sull'agricoltura, LAgf)
(FF 2021 458)

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **17.423 Pa. Iv. Rutz Gregor. Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen**

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 26.10.2020

Die Vorlage zur Überprüfung von mobilen Datenträgern bei der Identitätsabklärung findet mehrheitlich Unterstützung in der Vernehmlassung. Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates unterbreitet ihrem Rat eine entsprechende Änderung des Asylgesetzes.

In Umsetzung der parlamentarischen Initiative [17.423 n](#) (Pa. Iv. Rutz Gregor. Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen) hat die SPK mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine Vorlage verabschiedet, wonach das Asylgesetz dahingehend angepasst werden soll, dass dem Staatssekretariat für Migration (SEM) weitergehende Kompetenzen zur Überprüfung von mobilen Datenträgern bei der Identitätsabklärung eingeräumt werden. Die Mitwirkungspflicht der asylsuchenden Person wird somit auf diesen Bereich ausgeweitet. Die Mehrheit der Kommission sieht in der Auswertung von mobilen Datenträgern wie Mobiltelefone oder Tablets eine effiziente Methode, um Informationen über die Identität einer Person zu erhalten. Eine Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten. Sie ist der Meinung, dass der Eingriff in die Grundrechte einer betroffenen Person unverhältnismässig sei. Zudem werde den datenschutzrechtlichen Anforderungen nicht genügend Rechnung getragen und die Massnahmen seien zu kostenintensiv.

In der vom 20. Februar bis 4. Juni 2020 durchgeföhrten Vernehmlassung wurde die Vorlage von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer begrüßt. 24 Kantone unterstützen die Vorlage grundsätzlich, der Kanton Neuenburg lehnt die Vorlage ab. Seitens der Parteien befürworten die SVP, die FDP und die CVP die Vorlage, während die SP und die GPS sie ablehnen. Eine überwiegende Mehrheit der weiteren interessierten Kreise lehnt die Vorlage ab. Die

■ **17.423 Iv. pa. Rutz Gregor. Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles**

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 26.10.2020

Le projet relatif au contrôle des supports de données mobiles en vue d'établir l'identité des requérants d'asile est soutenu par une majorité des participants à la consultation menée à ce sujet. La Commission des institutions politiques du Conseil national soumet à son conseil un projet de modification de la loi sur l'asile en ce sens.

Dans le cadre de la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire [17.423 n](#) (iv. pa. Rutz Gregor. Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles), la Commission des institutions politiques du Conseil national a adopté, par 13 voix contre 8 et 2 abstentions, un projet visant à modifier la loi sur l'asile de manière à accorder au Secrétariat d'Etat aux migrations des compétences étendues pour procéder au contrôle des supports de données mobiles en vue d'établir l'identité des requérants d'asile. L'obligation de collaborer faite aux requérants d'asile sera donc élargie en ce sens. La majorité de la commission est d'avis que l'analyse des supports de données mobiles tels que téléphones portables ou tablettes constitue une méthode efficace pour obtenir des informations sur l'identité d'une personne. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, arguant que les mesures prévues constituent une atteinte disproportionnée aux droits fondamentaux des personnes concernées. Elle estime en outre que les exigences en matière de protection des données ne sont pas suffisamment prises en considération et que les mesures prévues sont trop coûteuses.

La consultation, menée entre le 20 février et le 4 juin 2020, a révélé qu'une majorité des participants soutenaient le projet : 24 cantons l'approuvent dans l'ensemble, alors que celui de Neuchâtel le rejette ; s'agissant des partis politiques, l'UDC, le PLR et le PDC soutiennent le projet ; le PS et le PES s'y

■ **17.423 Iv. pa. Rutz Gregor. Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari**

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 26.10.2020

Il progetto preliminare per il controllo dei supporti elettronici di dati ai fini dell'accertamento dell'identità ha trovato il sostegno della maggioranza dei partecipanti alla consultazione. La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) sottopone ora alla propria Camera la pertinente modifica della legge sull'asilo.

In adempimento dell'iniziativa parlamentare [17.423 n](#) (Iv. Pa. Rutz Gregor. Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari), con 13 voti contro 8 e 2 astensioni la CIP-N ha adottato un progetto di modifica della legge sull'asilo che conferisce alla Segreteria di Stato della migrazione (SEM) maggiori competenze per controllare i supporti mobili di dati ai fini dell'accertamento dell'identità. L'obbligo di collaborare fatto ai richiedenti l'asilo viene dunque esteso a questo settore. La maggioranza della Commissione ritiene che la valutazione dei supporti mobili di dati, come cellulari o tablet sia un metodo efficace per ricavare informazioni sull'identità di una persona. Una minoranza della Commissione chiede invece di non entrare in materia sul progetto, ritenendo che l'ingerenza nei diritti fondamentali della persona interessata sia sproporzionata. Inoltre, a suo parere, il progetto non soddisfa sufficientemente i requisiti legali in materia di protezione dei dati e le misure sono troppo onerose.

La maggioranza dei partecipanti alla consultazione, svoltasi dal 20 febbraio al 4 giugno 2020, condivide il progetto preliminare. 24 Cantoni lo sostengono di principio mentre il Cantone di Neuchâtel lo ha respinto. I partiti favorevoli al progetto preliminare sono l'UDC, il PLR e il PPD, i contrari sono viceversa il PS e i Verdi. La stragrande maggioranza delle altre cerchie interessate ha invece respinto il progetto preliminare. La Commissione ha ora ripreso nel suo progetto le raccomandazioni scaturite dalla

Kommission hat Empfehlungen aus den Rückmeldungen der Vernehmlassung in Ihre Vorlage aufgenommen, insbesondere was den Datenschutz anbelangt. Die Vorlage geht zur Stellungnahme an den Bundesrat, bevor sie voraussichtlich in der Frühjahrssession im Rat behandelt wird.

Der [Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung](#) sowie die [definitive Vorlage](#) der Kommission wurden heute veröffentlicht.

Stellungnahme des Bundesrates vom 20.01.2021

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung 20. Januar 2021 zur parlamentarischen Initiative 17.423 «Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen» Stellung genommen. Er unterstützt grundsätzlich das Anliegen der Gesetzesrevision und begrüßt die vorgeschlagenen Regelungen zur Beachtung des Verhältnismäßigkeitsprinzips.

Verhandlungen

01.02.2018 SPK-NR Folge gegeben

21.06.2018 SPK-SR Zustimmung

19.06.2020 NR Fristverlängerung

16.10.2020 Bericht SPK-NR
(BBI 2020 9287)

20.01.2021 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2021 137)

Asylgesetz (AsylG) (BBI 2020 9303)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.02.2021

Mobiltelefone und andere Datenträger von Asylsuchenden sollen überprüft werden können, wenn wegen fehlender Dokumente die Identität der Asylsuchenden nicht ermittelt werden kann. Die Kommission hat die zustimmende Stellungnahme des Bundesrates zur Kenntnis genommen. Die Vorlage **17.423** «Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen» geht nun an den Rat.

opposent, tout comme la grande majorité des autres milieux intéressés. La commission a intégré au projet certaines des recommandations émises lors de la consultation, notamment en ce qui concerne la protection des données.

Le projet sera soumis au Conseil fédéral pour avis avant d'être examiné par le Conseil national, probablement à la session de printemps 2021.

Le [rapport sur les résultats de la consultation](#) et le [projet définitif](#) de la commission ont été publiés aujourd'hui.

Avis du Conseil fédéral du 20.01.2021

Lors de sa séance du 20 janvier 2021, le Conseil fédéral a rendu son avis sur l'initiative parlementaire 17.423 « Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles » : il est favorable au but poursuivi par le projet de révision et se félicite des réglementations prévues pour veiller au respect du principe de proportionnalité.

Délibérations

01.02.2018 CIP-CN Donné suite

21.06.2018 CIP-CE Adhésion

19.06.2020 CN Prolongation de délai

16.10.2020 Rapport CIP-CN
(FF 2020 8979)

20.01.2021 Avis du Conseil fédéral
(FF 2021 137)

Loi sur l'asile Projet (LAsi) (FF 2020 8995)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 19.02.2021

Les téléphones mobiles et les autres supports de données appartenant aux requérants d'asile doivent pouvoir être contrôlés lorsqu'il n'est pas possible d'établir l'identité de ces derniers, faute de documents appropriés. La commission a pris acte de l'avis positif du Conseil fédéral. Le projet **17.423** « Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles » peut maintenant être examiné par le Conseil national.

consultazione, in particolare per quanto riguarda la protezione dei dati.

Sul progetto dovrà ora esprimersi il Consiglio federale prima della trattazione da parte della Camera presumibilmente durante la sessione primaverile.

Sono stati pubblicati oggi il [rapporto sui risultati della consultazione](#) e il [progetto definitivo](#) della Commissione.

Parere del Consiglio federale del 20.01.2021

Durante la seduta del 20 gennaio 2021 il Consiglio federale ha preso posizione sull'iniziativa parlamentare 17.423 «Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari». Sostiene in via di principio la richiesta di revisione legislativa e approva le regole proposte per rispettare il principio della proporzionalità.

Deliberazioni

01.02.2018 CIP-CN È dato seguito

21.06.2018 CIP-CS Adesione

19.06.2020 CN Proroga del termine

16.10.2020 Rapporto CIP-CN
(FF 2020 8129)

20.01.2021 Parere del Consiglio federale (FF 2021 137)

Legge sull'asilo (LAsi) (FF 2020 8145)

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 19.02.2021

I cellulari e altri supporti di dati di richiedenti l'asilo devono poter essere controllati qualora, a causa della mancanza di documenti, la loro identità non possa essere accertata. La Commissione ha preso atto del parere positivo del Consiglio federale. L'oggetto **17.423** «Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari» passa ora alla Camera.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques
(CIP)

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche
(CIP)

■ 20.016 Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter. Änderung von Artikel 140 der Bundesverfassung

Botschaft vom 15. Januar 2020 zum obligatorischen Referendum für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter (Änderung von Art. 140 der Bundesverfassung) (BBI 2020 1243)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.01.2020

Mitsprache der Bevölkerung bei völkerrechtlichen Verträgen mit Verfassungsrang

Völkerrechtliche Verträge, die aufgrund ihrer Bedeutung auf der gleichen Stufe wie die Bundesverfassung (BV) stehen, sollen nur mit der Zustimmung von Volk und Ständen abgeschlossen werden können. Die Vorlage verankert ein bisher ungeschriebenes Referendumsrecht in der Verfassung, was die praktische Handhabung dieses Rechts verbessert und mehr Rechtssicherheit schafft. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. Januar 2020 die Vernehmlassungsergebnisse für eine Änderung der BV zur Kenntnis genommen und die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Die Vorlage setzt die Motion 15.3557 aus dem Nationalrat um, die das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge mit verfassungsmässigem Charakter in der BV verankern will (15.3557 Caroni «Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge mit verfassungsmässigem Charakter»). Eine deutliche Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüßt den Vorentwurf des Bundesrats und damit die Überführung ins geschriebene Verfassungsrecht. Die Vorlage schafft kein neues Referendumsrecht. Nach verbreiteter Auffassung ist das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge mit verfassungsmässigem Charakter bereits heute Teil des ungeschriebenen Verfassungsrechts (obligatorisches Referendum sui generis). Die Konkretisierung des «verfassungsmässigen Charakters» mittels eines beispielhaften Katalogs in der Verfassung

■ 20.016 Référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel. Modification de l'art. 140 de la Constitution

Message du 15 janvier 2020 concernant le référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel (Modification de l'art. 140 de la Constitution) (FF 2020 1195)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.01.2020

Pour une consultation de la population au sujet des traités internationaux de rang constitutionnel

Les traités internationaux que leur importance élève au rang de la Constitution ne pourront être conclus sans l'aval du peuple et des cantons. Le projet inscrit dans le texte de la Constitution un droit de référendum déjà existant, non écrit, pour en améliorer le maniement et augmenter la sécurité du droit. Le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la consultation sur une modification de la Constitution et adopté le message correspondant lors de sa séance du 15 janvier 2020.

Le projet met en oeuvre la motion 15.3557, que le Conseil national a acceptée et qui demande l'inscription dans la Constitution du référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant caractère constitutionnel (15.3557 Caroni «Référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel»). Une nette majorité des participants à la procédure de consultation se sont félicités de l'avant-projet du Conseil fédéral visant à faire figurer expressément ce référendum obligatoire dans le texte de la Constitution. Le projet ne crée pas un nouveau droit de référendum : de l'avis général, le référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant caractère constitutionnel relève déjà du droit constitutionnel non écrit (référendum sui generis). La concrétisation du terme «ayant un caractère constitutionnel» au moyen d'un catalogue exemplaire en améliore le maniement et augmente la sécurité juridique.

■ 20.016 Referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale. Modifica dell'art. 140 della Costituzione federale

Messaggio del 15 gennaio 2020 concernente il referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale (modifica dell'art. 140 della Costituzione) (FF 2020 1107)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.01.2020

Partecipazione popolare per i trattati internazionali di rango costituzionale

I trattati internazionali che per importanza si trovano sullo stesso piano della Costituzione federale dovranno poter essere conclusi soltanto con il consenso di Popolo e Cantoni. Il progetto sancisce nella Costituzione un diritto di referendum finora non scritto, migliorando l'applicazione pratica e creando maggiore certezza del diritto. Nella seduta del 15 gennaio 2020, il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione sulla modifica costituzionale e adottato il relativo messaggio.

Il progetto attua la mozione 15.3557 del Consiglio nazionale che chiede di inserire nella Costituzione il referendum obbligatorio per i trattati internazionali con carattere costituzionale (mozione 15.3557 Caroni «Referendum obbligatorio per i trattati internazionali a carattere costituzionale»). Una chiara maggioranza dei partecipanti alla consultazione si è espressa a favore dell'avamprogetto del Consiglio federale e quindi di una trasposizione nel diritto costituzionale scritto. Il progetto non crea un nuovo diritto di referendum: è infatti opinione diffusa che il referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale faccia già oggi parte del diritto costituzionale non scritto (referendum obbligatorio sui generis). Secondo il Consiglio federale, concretizzare la nozione di «carattere costituzionale» mediante un elenco esemplificativo nella Costituzione ne migliorerebbe l'applicazione pratica, creando maggiore certezza del diritto.

verbessert nach Ansicht des Bundesrats aber die praktische Handhabung dieses ungeschriebenen Rechts und schafft mehr Rechtssicherheit.

Demokratische Legitimation wird gestärkt

Gemäss dem Katalog, der in die BV aufgenommen wird, müssten Volk und Stände demnach dem Beitritt der Schweiz zu einem Staatsvertrag zustimmen, wenn eine neue völkerrechtliche Verpflichtung den Bestand der Grundrechte oder die verfassungsmässigen Aufgaben des Bundes bzw. der Kantone ändert. Obligatorisch referendumspflichtig ist ein völkerrechtlicher Vertrag auch dann, wenn er in die Grundzüge der Staatsorganisation eingreift. Die ausdrückliche Verankerung der obligatorischen Volksabstimmung für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter in der BV stärkt die demokratische Legitimation des Völkerrechts.

Der vom Bundesrat heute verabschiedete Vorschlag für eine neue Verfassungsbestimmung wird nun vom Parlament beraten. Weil es sich um eine Verfassungsänderung handelt, braucht es für die Verankerung des Referendumspflichts in der BV die Zustimmung der Stimmberechtigten und der Kantone.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter (BBI 2020 1271)

08.09.2020 SR Beschluss gemäss Entwurf

Renforcer la légitimité démocratique Conformément à la nouvelle disposition, le peuple et les cantons devront accepter l'adhésion de la Suisse à un traité international dont une disposition touche au catalogue des droits fondamentaux ou modifie les tâches que la Constitution impartit à la Confédération ou aux cantons. Seront également soumis au référendum obligatoire les traités internationaux qui interfèrent dans les grandes lignes de l'organisation de l'Etat. L'inscription dans la Constitution du référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant caractère constitutionnel renforce encore la légitimité démocratique du droit international.

La proposition de disposition constitutionnelle que le Conseil fédéral a approuvée aujourd'hui va maintenant être discutée par le Parlement. Comme il s'agit de modifier la Constitution, le projet nécessitera l'aval du peuple et des cantons.

Délibérations

Arrêté fédéral sur le référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel (FF 2020 1221)

08.09.2020 CE Décision conforme au projet

Consolidamento della legittimazione democratica

In base all'elenco che sarà integrato nella Costituzione federale, il Popolo e i Cantoni devono approvare l'adesione della Svizzera a un trattato internazionale se un nuovo impegno internazionale modifica il catalogo dei diritti fondamentali o i compiti costituzionali della Confederazione o dei Cantoni. Vanno inoltre sottoposti obbligatoriamente a referendum anche i trattati internazionali che interessano aspetti essenziali dell'organizzazione dello Stato. Sancire esplicitamente nella Costituzione federale il referendum obbligatorio per i trattati internazionali a carattere costituzionale rafforza ulteriormente la legittimazione democratica del diritto internazionale.

La proposta di una nuova disposizione costituzionale adottata oggi dal Consiglio federale passa ora al vaglio del Parlamento. Trattandosi di una modifica della Costituzione federale, questo diritto di referendum deve essere accettato dagli aventi diritto di voto e dai Cantoni.

Deliberazioni

Decreto federale sul referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale (FF 2020 1133)

08.09.2020 CS Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Ständerat,
08.09.2020**

**Délibérations au Conseil des Etats,
08.09.2020**

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
08.09.2020**

Ständerat will Volk mehr Mitspracherecht bei Staatsverträgen geben
Völkerrechtliche Verträge, die einer Verfassungsänderung gleichkommen, sollen immer dem obligatorischen Referendum unterstehen und damit dem Volk unterbreitet

Le peuple doit pouvoir se prononcer sur des traités internationaux
Les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel devraient obligatoirement être soumis au référendum. Le Conseil des Etats s'est prononcé mardi, par 27 voix contre 12,

Trattati internazionali, popolo deve potersi esprimere
I trattati internazionali a carattere costituzionale dovrebbero obbligatoriamente essere sottoposti a referendum. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati per 27 voti a 12,

werden müssen. Der Ständerat ist einverstanden damit, diese Regel ausdrücklich in der Bundesverfassung zu verankern.

Er stimmte am Dienstag einer entsprechenden Vorlage mit 27 zu 12 Stimmen zu.

Ein ungeschriebenes Staatsvertragsreferendum existiert zwar schon heute. Das Parlament hatte jedoch mit einer Motion die Verankerung eines ausdrücklichen obligatorischen Referendums für Staatsverträge mit Verfassungscharakter gefordert.

Damit werde verschriftlicht und klar, wer die Entscheidkompetenz habe - nämlich Volk und Stände, sagte Andrea Caroni (FDP/AR), Präsident der zuständigen Staatspolitischen Kommission (SPK), im Ständerat. Die Vorlage stärke daher die Volksrechte und die Legitimität der Verträge.

Auch der Bundesrat spricht sich für die Änderung aus. Dadurch werde besser vorhersehbar, ob ein Staatsvertrag dem obligatorischen Staatsvertragsreferendum unterstehe oder nicht, sagte Justizministerin Karin Keller-Sutter.

Vergeblich hatten sich Linke und Grüne gegen die Änderung gewehrt. SP-Ständerat Daniel Jositsch (ZH) äusserte die Befürchtung, dass damit höhere Hürden eingeführt werden für völkerrechtliche Verträge, bei denen es um Grundrechte geht. Diese Änderung sei ein massiver Eingriff in ein gut austariertes Gesetz und damit gefährlich.

Auch Paul Rechsteiner (SP/SG) kämpfte gegen die Änderung an. Sie sei ein «demokratiepolitischer Rückschritt», weil dadurch das Ständemehr das «Mass aller Dinge» werde. Die Grüne Lisa Mazzone (GE) wehrte sich dagegen, mit dieser Verfassungsänderung die «Büchse der Pandora» zu öffnen. Es gebe ja kein Problem, also solle man auch nichts ändern an der Bundesverfassung.

pour une inscription en ce sens dans la Constitution. Le dossier passe au National.

Actuellement, le référendum obligatoire n'est prévu que pour l'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales, ainsi que pour les matières nationales qui doivent être réglées dans la Constitution. Selon une interprétation répandue, le référendum obligatoire pour les traités internationaux à caractère constitutionnel fait déjà partie du droit constitutionnel non écrit. Il a été utilisé trois fois dans le passé. Le dernier exemple remonte à 1992 lors du référendum sur l'accord sur l'espace économique européen.

Sécurité et transparence

Le projet n'apporte rien de nouveau, a souligné la ministre de la justice Karin Keller-Sutter. Il ne fait qu'inscrire dans la loi une pratique qui a déjà lieu.

Il permettra de créer une base claire pour le droit populaire, a complété Andrea Caroni (PLR/AR) pour la commission. L'instauration d'un référendum obligatoire permettrait d'assurer la sécurité du droit et la transparence, a-t-il poursuivi. Et les droits de participation démocratique seraient renforcés.

«Le projet ne crée pas plus de démocratie directe, mais plus d'insécurité et de marge de manœuvre pour l'interprétation», lui a opposé Daniel Jositsch (PS/ZH). Pour chaque traité international, de longues discussions pourraient avoir lieu, afin de déterminer s'il est de rang constitutionnel ou non et donc s'il doit être soumis au peuple ou non, a abondé Lisa Mazzone (Verts/GE).

«Changer la Constitution est toujours un risque», a poursuivi la Genevoise. Il n'y a actuellement aucun problème. Personne n'est venu se plaindre de la situation. «S'il n'y a pas de problème, il n'est pas nécessaire de changer la Constitution.» Au final, seul le camp rose-vert a rejeté en bloc le projet.

Droits des enfants pas concernés

La gauche a encore tenté de réduire le nombre de textes concernés par le référendum obligatoire. Pour Paul Rechtsteiner (PS/SG), il est notamment illogique de soumettre une convention sur la protection des enfants. Une telle convention ne serait pas concernée, a clarifié Karin Keller-Sutter.

approvando un disegno del Consiglio federale che vuole iscrivere nella Costituzione federale tale punto. Il dossier va al Nazionale.

Secondo un'opinione diffusa, seppur controversa, esiste già oggi un diritto non scritto al referendum per trattati internazionali a carattere costituzionale, come la consultazione svolta nel 1992 in merito all'Accordo sullo Spazio economico europeo (SEE), poi respinto dal popolo.

Secondo la maggioranza, esplicitare tale obbligatorietà permetterebbe di accrescere la certezza del diritto e la trasparenza, nonché di rafforzare la legittimazione democratica del diritto internazionale.

Tuttavia, le modifiche costituzionali volte ad attuare un trattato internazionale non dovrebbero essere obbligatoriamente portate in votazione insieme al trattato stesso, come chiedeva una proposta di Marco Chiesa (UDC/TI) respinta dal plenum per 31 voti a 8. Per la maggioranza, l'Assemblea federale deve mantenere l'attuale margine di manovra.

Una minoranza ha votato contro il progetto. Secondo Lisa Mazzone (Verdi/GE), vi è il rischio che per ogni trattato internazionale si generino lunghe discussioni per stabilire se debba sottostare al referendum obbligatorio o no. Insomma, bisogna evitare di politicizzare eccessivamente un determinato argomento.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.04.2021

Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge: Ablehnung der Vorlage

In der vergangenen Herbstsession hat der Ständerat mit 27 zu 12 Stimmen einer Änderung der Bundesverfassung zugestimmt, wonach völkerrechtliche Verträge, die Bestimmungen von Verfassungsrang enthalten oder deren Umsetzung die Änderung der Bundesverfassung erfordert, Volk und Stände neu obligatorisch zur Abstimmung unterbreitet werden müssen ([20.016](#) s Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge. Änderung von Artikel 140 der Bundesverfassung). Die Kommission des Nationalrates lehnt nun diese Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 18 zu 7 Stimmen ab und beantragt dem Rat Nichteintreten. Die Kommission ist nach längerer Diskussion zur Auffassung gelangt, dass keine befriedigende Definition gefunden werden kann, welche Verträge dem obligatorischen Referendum zu unterstellen sind. Die vorgeschlagene Verfassungsänderung würde mehr Verwirrung stiften, denn Klärung schaffen. Die Bundesversammlung kann schon heute Verträge von grosser Bedeutung dem obligatorischen Referendum unterstellen. Der Vorschlag, diese Möglichkeit anstelle einer Definition der Kriterien in der Verfassung zu verankern bringt nach Ansicht der Kommission keinen Mehrwert und wurde von der Kommission auch nicht weiterverfolgt. Die Minderheit ist der Ansicht, dass angesichts der immer grösseren Bedeutung von Staatsverträgen, welche z.T. auch Auswirkungen auf Kantone und Gemeinde haben, in der Bundesverfassung definiert werden sollte, welche Verträge dem obligatorischen Referendum unterstellt werden sollen.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.04.2021

Référendum obligatoire pour les traités internationaux : rejet du projet

A la session d'automne 2020, le Conseil des Etats a approuvé, par 27 voix contre 12, une modification de la Constitution fédérale prévoyant que les traités internationaux qui contiennent des dispositions d'importance constitutionnelle ou dont la mise en oeuvre nécessite de modifier la Constitution doivent obligatoirement être soumis au vote du peuple et des cantons (projet [20.016](#) est Référendum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel). La CIP-N rejette ce projet au vote sur l'ensemble, par 18 voix contre 7, et propose à son conseil de ne pas entrer en matière. Après de longues discussions, la commission est parvenue à la conclusion qu'il n'était pas possible de s'entendre sur une définition satisfaisante des traités internationaux sujets au référendum obligatoire. Au lieu de clarifier la situation, la modification constitutionnelle proposée risque plutôt de provoquer la confusion. L'Assemblée fédérale peut d'ores et déjà soumettre au référendum les traités internationaux de grande portée. Estimant que la proposition qui consiste à ancrer cette possibilité dans la Constitution fédérale plutôt qu'y définir des critères n'apporte rien de plus, la commission a décidé de ne pas la retenir. Une minorité de la commission est d'avis que, en regard de l'importance toujours croissante des traités internationaux, dont certains ont aussi des conséquences pour les cantons et les communes, il convient de définir, dans la Constitution fédérale, lesquels de ces traités doivent être sujets au référendum obligatoire.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques
(CIP)

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 16.04.2021

Referendum obbligatorio per i trattati internazionali: progetto respinto

Nella passata sessione autunnale, con 27 voti contro 12 il Consiglio degli Stati ha approvato una modifica della Costituzione federale secondo la quale i trattati internazionali contenenti norme di rango costituzionale o la cui attuazione richiede la modifica della Costituzione federale debbano essere obbligatoriamente sottoposti al voto del Popolo e dei Cantoni ([20.016](#) è Referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale. Modifica dell'art. 140 della Costituzione federale). Nella votazione sul complesso la Commissione del Consiglio nazionale respinge tale progetto con 18 voti contro 7 e propone alla sua Camera di non entrare in materia. Dopo lunghe discussioni essa è giunta alla conclusione che non sia possibile trovare una definizione soddisfacente dei trattati da sottoporre al referendum obbligatorio. La modifica costituzionale proposta creerebbe più confusione che chiarezza. Già attualmente l'Assemblea federale può sottoporre al referendum obbligatorio trattati di grande importanza. Secondo la Commissione la proposta di sancire nella Costituzione federale questa possibilità, rispetto a quella di una definizione dei criteri, non produce alcun valore aggiunto, ragione per cui è stata abbandonata. La minoranza ritiene che, in considerazione dell'importanza via più crescente dei trattati internazionali, che in parte avranno anche ripercussioni sui Cantoni e sui Comuni, la Costituzione debba precisare quali trattati vadano sottoposti al referendum obbligatorio.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche
(CIP)

■ 20.078 Versicherungsaufsichtsgesetz. Änderung

Botschaft vom 21. Oktober 2020 zur Änderung des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) (BBI 2020 8967)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.10.2020

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Teilrevision des Versicherungsaufsichtsgesetzes
Der Bundesrat hat am 21. Oktober 2020 die Botschaft für eine Teilrevision des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) verabschiedet. Das Gesetz regelt die Aufsicht über Versicherungsunternehmen sowie Versicherungsvermittlerinnen und vermittler. Es schützt insbesondere die Versicherten vor den Insolvenzrisiken der Versicherungsunternehmen und vor Missbräuchen. In der Vernehmlassung stiess die Vorlage auf insgesamt positive Resonanz.

Die Teilrevision des VAG nimmt Entwicklungen im Versicherungsmarkt auf und setzt Vorgaben des Parlaments aus der Beratung des Finanzdienstleistungsgesetzes (FIDLEG) um. Die Vorlage hat zudem zum Ziel, durch gezielte Anpassungen den Versichertenschutz im Einklang mit internationalen Entwicklungen zu stärken. Insgesamt soll ein differenzierter Regulierungs- und Aufsichtsrahmen geschaffen werden, der gleichzeitig die Wettbewerbsfähigkeit des Schweizerischen Versicherungssektors stärkt und den Kundenschutz verbessert. Die Teilrevision umfasst die folgenden Themen:
– Sanierungsrecht: Das geltende Versicherungsrecht zwingt die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA), den Konkurs anzurufen, sobald ein Versicherungsunternehmen in finanzielle Schwierigkeiten gerät. Aus Sicht der Versicherten wäre eine Sanierung hingegen oft besser, da sie in der Regel ein Interesse an der Weiterführung ihrer Versicherungsverträge haben. Das vorgeschlagene Sanierungsrecht schliesst diese Lücke und stärkt damit den Kundenschutz.
– Kundenschutzbasiertes Regulierungs- und Aufsichtskonzept: Die Vorlage schlägt vor, eine Kundenka-

■ 20.078 Surveillance des assurances. Modification

Message du 21 octobre 2020 concernant la modification de la loi sur la surveillance des assurances (LSA) (FF 2020 8637)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.10.2020

Le Conseil fédéral adopte le message concernant la révision partielle de la loi sur la surveillance des assurances
Lors de sa séance du 21 octobre 2020, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la révision partielle de la loi sur la surveillance des assurances (LSA). Réglementant la surveillance des entreprises et des intermédiaires d'assurance, cette loi a notamment pour but de protéger les assurés contre les risques d'insolvabilité des entreprises d'assurance et contre les abus. Le projet mis en consultation a été bien accueilli dans l'ensemble.

La révision partielle de la LSA tient compte de l'évolution du marché de l'assurance et répond aux exigences que le Parlement a fixées lors de l'examen de la loi fédérale du 15 juin 2018 sur les services financiers (LSFin). Le projet prévoit en outre des modifications ciblées qui ont pour but de consolider la protection des assurés en accord avec l'évolution du contexte international. Dans l'ensemble, il aboutira à la création d'une réglementation et d'une surveillance différenciées, qui contribueront à la fois à renforcer la compétitivité du secteur suisse de l'assurance et à améliorer la protection des clients. La révision partielle porte sur les thèmes suivants:

– Assainissement des entreprises d'assurance : le droit actuel constraint l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) à ordonner l'ouverture de la faillite dès qu'une entreprise d'assurance rencontre des difficultés financières. Or, un assainissement serait souvent préférable pour les assurés, qui ont intérêt en général au maintien de leurs contrats d'assurance. Les règles d'assainissement proposées combleront cette lacune et renforceront ainsi la protection des assurés.

■ 20.078 Legge sulla sorveglianza degli assicuatori. Modifica

Messaggio del 21 ottobre 2020 concernente la modifica della legge sulla sorveglianza degli assicuatori (LSA) (FF 2020 7833)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.10.2020

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la revisione parziale della legge sulla sorveglianza degli assicuatori

Il 21 ottobre 2020 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la revisione parziale della legge sulla sorveglianza degli assicuatori (LSA). La LSA disciplina la sorveglianza sulle imprese di assicurazione e sugli intermediari assicurativi. Inoltre protegge gli assicurati dai rischi di insolvenza delle imprese di assicurazione e dagli abusi. In generale il progetto era stato accolto favorevolmente in fase di consultazione.

La revisione parziale della LSA recepisce gli sviluppi intervenuti nel mercato assicurativo e attua le prescrizioni del Parlamento scaturite dalle deliberazioni sulla legge sui servizi finanziari (LSerFi). Il progetto si prefigge inoltre di rafforzare, con adeguamenti mirati, la protezione degli assicurati e di allinearla agli sviluppi internazionali. Nel complesso si intende creare un quadro normativo e di sorveglianza più differenziato, che permetta di aumentare la competitività del settore assicurativo svizzero e al contempo di migliorare la protezione dei clienti. La revisione parziale della LSA riguarda le tematiche illustrate di seguito.

– Regolamentazione del risanamento: secondo la normativa vigente in materia di assicurazioni l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA) è tenuta a ordinare il fallimento se un'impresa di assicurazione si trova in difficoltà finanziarie. Dal punto di vista degli assicurati, in molti casi sarebbe però più opportuno risanare l'impresa poiché gli assicurati hanno di regola un maggiore interesse a proseguire i loro contratti di assicurazione. La regolamentazione del risanamento proposta viene a col-

tegorisierung einzuführen. Versicherungsunternehmen sollen von Aufsichts erleichterungen profitieren können, wenn sie ausschliesslich professionelle Kunden betreuen (zum Beispiel Grossunternehmen ohne besonderes Schutzbedürfnis). Weiter können kleine Versicherungsunternehmen mit innovativen Geschäftsmodellen unter Wahrung des Versichertenschutzes ganz oder teilweise von der Aufsicht befreit werden.

– Versicherungsvermittlung: Das Vermittlerrecht soll modernisiert und der Kundenschutz insbesondere durch die Einführung einer generellen Ombudspflicht gestärkt werden. Weiter sollen neu besondere Vorschriften zur Vermeidung von Interessenskonflikten und für ungebundene Versicherungsvermittlerinnen und vermittler zur Offenlegung der Entschädigung durch Versicherungsunternehmen oder Dritte gelten. Für den Vertrieb bestimmter Versicherungsprodukte mit Anlagecharakter sollen - wie bereits bei Finanzinstrumenten nach FIDLEG - besondere Verhaltens und Informationspflichten eingeführt werden.

Mit der Vorlage sollen ferner weitere Anpassungen am VAG vorgenommen werden, wie zum Beispiel die Entschlackung der Strafbestimmungen, die Stärkung der Gruppenaufsicht oder die formal bessere Verankerung des Schweizer Solvenztests. Auch soll die Ausnahmeregelung, dass die FINMA Versicherungsunternehmen von der internen Revisionspflicht befreien kann, aufgehoben werden.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.04.2021

Nachdem die Kommission im Februar bereits den grössten Teil des VAG ([20.078](#)) beraten hatte (vgl. [Medienmitteilung vom 2. Februar 2021](#)),

– Modèle de réglementation et de surveillance fondé sur la protection des clients : le projet prévoit une catégorisation des clients. Les entreprises d'assurance pourront ainsi bénéficier d'un allégement des obligations prudentielles si elles n'ont pour partenaires contractuels que des clients professionnels (par ex. grandes entreprises ne nécessitant pas de protection particulière). En outre, les petites entreprises d'assurance qui ont un modèle économique innovant pourront être partiellement ou totalement libérées de la surveillance, à condition que la protection des clients n'en soit pas affectée.

– Intermédiation d'assurance : le droit relatif à la surveillance des intermédiaires d'assurance sera modernisé et la protection des clients, renforcée grâce à l'instauration d'une obligation générale d'affiliation à un organe de médiation. En outre, la nouvelle LSA contiendra des prescriptions particulières relatives à la prévention des conflits d'intérêts et disposera que les intermédiaires d'assurance non liés sont tenus de publier les rémunérations qu'ils perçoivent d'entreprises d'assurance ou de tiers. Comme celle des instruments financiers visés par la LSFin, la distribution de produits d'assurance présentant les caractéristiques d'un placement devra obéir à des règles de comportement et d'information spécifiques.

Le projet modifie d'autres points de la LSA. Par exemple, il simplifie les dispositions pénales, renforce la surveillance des groupes et améliore l'inscription formelle du test suisse de solvabilité dans la loi. En outre, il abroge la disposition dérogatoire selon laquelle la FINMA peut exempter des entreprises d'assurance de l'obligation d'audit interne.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.04.2021

En février dernier, la commission avait examiné la majeure partie des dispositions de la loi sur la surveillance des assurances ([20.078](#)) [cf. [communiqué de presse du 2.2.2021](#)]. Elle a désormais

mare questa lacuna normativa rafforzando così la protezione dei clienti.

– Sistema di regolamentazione e di sorveglianza basato sulla protezione dei clienti: il progetto propone l'introduzione di una categorizzazione dei clienti che permette alle imprese di assicurazione di beneficiare di agevolazioni in materia di sorveglianza se queste esercitano la loro attività esclusivamente con clienti professionisti (ad es. grandi imprese che non necessitano di particolare protezione). Inoltre, le piccole imprese che presentano modelli aziendali innovativi, rispettando le esigenze di protezione degli assicurati, potranno essere in parte o completamente esonerate dalla sorveglianza.

– Intermediazione assicurativa: il progetto intende aggiornare la regolamentazione sull'intermediazione e rafforzare la protezione dei clienti, segnatamente con l'introduzione di un obbligo generale di affiliazione a un organo di mediazione. Inoltre introduce nuove disposizioni particolari per la prevenzione dei conflitti di interessi e per gli intermediari assicurativi non vincolati affinché questi pubblichino le indennità ricevute da imprese di assicurazione o da terzi. Per la vendita di prodotti assicurativi con carattere di investimento sono previste, come nel caso degli strumenti finanziari ai sensi della LSerFi, particolari norme di comportamento e di informazione.

Parallelamente sono state apportate ulteriori modifiche alla LSA, come ad esempio la semplificazione delle disposizioni penali, il rafforzamento della sorveglianza di gruppo o la formulazione più chiara dal punto di vista formale del test svizzero di solvabilità. È prevista anche l'abrogazione della derraga che consente alla FINMA di esonerare le imprese di assicurazione dall'obbligo di revisione interna.

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 13.04.2021

Dopo aver esaminato in febbraio la maggior parte delle disposizioni della LSA ([20.078](#); cfr [comunicato stampa del 2.2.2021](#)), la Commissione ha chia-

hat sie nun die wenigen noch offenen Fragen geklärt: Sie beantragt mit je 15 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen in Artikel 7 sowie in Artikel 15a Präzisierungen zur rechtlichen Stellung der als Lloyd's bezeichneten Vereinigung von Versicherern. Weiter beantragt sie einstimmig die Aufnahme einer Regelung betreffend die Aufsicht über Versicherungszweckgesellschaften (Art. 30e). Ebenso einstimmig spricht sich die Kommission dafür aus, verschiedene Bestimmungen des Sanierungsrechts an das Konkursrecht anzupassen. Schliesslich beantragt sie mit 16 zu 8 Stimmen Änderungen in den Artikeln 67 und 75: Versicherungsunternehmen sollen keine weiteren Pläne ausarbeiten müssen, wenn sie zu einer Versicherungsgruppe oder einem Versicherungskonglomerat gehören, die bzw. das Stabilisierungspläne erstellt hat; außerdem soll die FINMA für Versicherungsgruppen oder -konglomerate Auflösungspläne erstellen können. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Vorlage einstimmig angenommen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

clarifié les quelques points qui étaient restés en suspens. Elle propose, par 15 voix contre 0 et 10 abstentions, d'introduire, respectivement à l'art. 7 et à l'art. 15a, des précisions concernant le statut juridique du groupement d'assureurs dénommé Lloyd's. En outre, elle propose, à l'unanimité, d'introduire une réglementation relative aux sociétés d'assurance à but spécial (art. 30e). Elle propose par ailleurs, également à l'unanimité, d'adapter plusieurs dispositions concernant le droit de l'assainissement au droit des faillites. Enfin, par 16 voix contre 8, elle propose de modifier respectivement l'art. 67 et l'art. 75 de sorte que les entreprises d'assurance soient dispensées d'élaborer des plans supplémentaires si elles appartiennent à un groupe ou à un conglomérat d'assurance qui a établi un plan de stabilisation et que la FINMA puisse établir des plans de liquidation pour des groupes et des conglomérats d'assurance. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet à l'unanimité.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

rito le poche questioni rimaste in sospeso. Con 15 voti contro 0 e 10 astensioni, all'articolo 7 e all'articolo 15a propone alcune precisazioni riguardanti lo statuto giuridico della corporazione di assicuatori denominata Lloyd's. La Commissione propone quindi all'unanimità una regolamentazione concernente la sorveglianza delle società veicolo di assicurazione (art. 30e). Sempre all'unanimità, la CET-N propone di adeguare diverse disposizioni della procedura di risanamento al diritto fallimentare. Con 16 voti contro 8 la Commissione propone infine modifiche agli articoli 67 e 75: le imprese di assicurazione non devono essere tenute a elaborare ulteriori piani se appartengono a un gruppo o a un conglomerato assicurativo che ha elaborato piani di stabilizzazione; la FINMA, inoltre, deve avere la facoltà di elaborare piani di liquidazione per gruppi o conglomerati assicurativi. La Commissione ha approvato il disegno all'unanimità nella votazione sul complesso.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ 20.088 DNA-Profil-Gesetz. Änderung

Botschaft vom 4. Dezember 2020 zur Änderung des DNA-Profil-Gesetzes (BBI 2021 44)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.12.2020

Phänotypisierung: Bundesrat will neue Methoden für Ermittlungen nutzbar machen

Mit der sogenannten Phänotypisierung sollen die Strafverfolgungsbehörden künftig mehr Informationen aus einer DNA-Spur herauslesen und damit ihre Ermittlungsarbeiten besser und rascher fokussieren können. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 4. Dezember 2020 die Botschaft zur Änderung des DNA-Profil-Gesetzes zuhanden des Parlaments verabschiedet. So sollen aus einer DNA-Spur neben dem Geschlecht weitere äußerlich sichtbare Merkmale einer Person wie beispielweise Haar- und Augenfarbe untersucht werden können. Der Bundesrat will damit bei Verbrechen neue Methoden für die Ermittlungsarbeiten nutzbar machen und so die Sicherheit der Bevölkerung verbessern. Weiter vereinfacht das Gesetz die Löschfristen für DNA-Personenprofile und regelt explizit den Suchlauf nach Verwandtschaftsbezug.

Das Wichtigste in Kürze:

- Die Strafverfolgungsbehörden sollen ihre Ermittlungsarbeit mit der Phänotypisierung künftig besser und rascher fokussieren können.
- Der Bundesrat will die neuen, forensischen Methoden bei Verbrechen wie etwa Vergewaltigung und Mord nutzbar machen und damit eine ermittlungstechnische Lücke schließen.
- In anderen Ländern hat sich die Phänotypisierung bereits als wirksames Instrument für die Aufklärung von Verbrechen erwiesen.
- Die Festlegung der Löschfristen von DNA-Profilen wird vereinfacht und die Suche nach Verwandtschaftsbezug explizit im Gesetz verankert.

■ 20.088 Loi sur les profils d'ADN. Modification

Message du 4 décembre 2020 concernant la modification de la loi sur les profils d'ADN (FF 2021 44)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.12.2020

Phénotypage : le Conseil fédéral entend doter les enquêteurs de nouvelles méthodes

Le phénotypage permettra aux autorités de poursuite pénale d'utiliser davantage d'informations à partir d'une trace d'ADN et d'ainsi mieux cibler leurs investigations. Lors de sa séance du 4 décembre 2020, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message concernant la modification de la loi sur les profils d'ADN afin qu'il soit possible de mettre en évidence à partir d'une trace d'ADN, en plus du sexe de la personne, des caractéristiques morphologiques apparentes supplémentaires, comme la couleur de ses yeux et de ses cheveux. Le Conseil fédéral entend par là doter les enquêteurs de nouvelles méthodes dans l'élucidation de crimes et ainsi améliorer la sécurité de la population. La loi révisée simplifiera en outre les délais d'effacement des profils d'ADN de personnes et réglera explicitement la recherche en parentèle.

L'essentiel en bref:

- Le phénotypage permettra aux autorités de poursuite pénale de cibler leurs investigations de manière plus efficace et rapide.
- Le Conseil fédéral entend combler une lacune dans les techniques d'enquête en autorisant l'utilisation de nouvelles méthodes forensiques pour élucider des crimes comme le viol ou l'assassinat.
- Le phénotypage a déjà fait la preuve de son efficacité dans d'autres pays.
- La détermination des délais d'effacement des profils d'ADN de personnes sera simplifiée et la recherche en parentèle formellement réglée dans la loi.

■ 20.088 Legge sui profili del DNA. Modifica

Messaggio del 4 dicembre 2020 concernente la modifica della legge sui profili del DNA (FF 2021 44)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.12.2020

Fenotipizzazione: il Consiglio federale intende rendere utilizzabili nuovi metodi per le indagini

In futuro, la cosiddetta fenotipizzazione consentirà alle autorità di perseguimento penale di estrapolare più informazioni da una traccia di DNA per concentrare meglio e più rapidamente le indagini. Nella seduta del 4 dicembre 2020, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la modifica della legge sui profili del DNA destinato al Parlamento. Una traccia biologica potrà essere analizzata al fine di evincere, oltre al sesso, anche altre caratteristiche fisiche visibili di una persona, come ad esempio il colore dei capelli e degli occhi. In questo modo il Consiglio federale intende mettere a disposizione nuovi metodi per indagare su crimini e incrementare la sicurezza della popolazione. La modifica di legge semplifica inoltre i termini di cancellazione dei profili del DNA e disciplina in modo esplicito la ricerca dei legami di parentela.

L'essenziale in breve:

- Grazie alla fenotipizzazione, le autorità di perseguimento penale potranno in futuro concentrare meglio e più rapidamente la loro attività d'indagine.
- Il Consiglio federale intende rendere utilizzabili questi nuovi metodi forensi in caso di crimini come stupri e omicidi e colmare in tal modo una lacuna di tecnica investigativa.
- In altri Paesi, la fenotipizzazione si è già dimostrato uno strumento efficace per le indagini sui crimini.
- La definizione dei termini di cancellazione dei profili del DNA è semplificata e la ricerca dei legami di parentela è sancita esplicitamente nella legge.

Wird am Tatort biologisches Spurenmaterial (wie Blut, Sperma, Haare, usw.) sichergestellt, lässt sich daraus ein DNA-Spurenprofil erstellen. Mit der sogenannten Phänotypisierung ist es möglich, aus einer DNA-Spur äußerlich sichtbare Merkmale einer unbekannten Person herauszulesen. Diese forensische Methode sollen die Strafverfolgungsbehörden künftig als Ermittlungsinstrument bei der Aufklärung von Verbrechen nutzen können. Der Bundesrat setzt damit die Motion 15.4150 Vitali «Kein Täterschutz für Mörder und Vergewaltiger» um. Mit diesem Instrument passt die Schweiz ihr Gesetz dem wissenschaftlichen Fortschritt an.

Heute darf aus einer DNA-Spur nur das Geschlecht bestimmt werden. Neu sollen auch die Wahrscheinlichkeiten von Augen-, Haar- und Hautfarbe, die mögliche biogeografische Herkunft sowie das Alter eruiert werden dürfen. Welche Merkmale untersucht werden dürfen, wird im Gesetz abschliessend festgelegt. Damit berücksichtigt der Bundesrat Rückmeldungen aus der Vernehmlassung. Er kann in Zukunft weitere äußerliche Merkmale festlegen, wenn sich ihre Bestimmung als zuverlässig erweist.

Raschere Fokussierung bei Ermittlungen
Aus der Phänotypisierung gewonnene Informationen können der Polizei wertvolle Hinweise für die Ermittlungsarbeit liefern. Neben Zeugenaussagen oder Auswertungen digitaler Daten ergibt sich durch die Phänotypisierung ein präziseres Bild des gesuchten, unbekannten Spurenlegers. Ermittlungen können so rascher fokussiert, der potentielle Täterkreis eingegrenzt und gleichzeitig Unbeteiligte entlastet werden. Dieses Instrument wird bereits in verschiedenen Ländern erfolgreich genutzt und hat die Aufklärung von zahlreichen Delikten unterstützt.

Das Analyseergebnis der Phänotypisierung darf nur für die Ermittlungen in einem konkreten, aktuellen Fall verwendet und nicht in der DNA-Datenbank gespeichert werden. Die Methode soll für die Aufklärung von Verbrechen angewendet werden dürfen, also bei Straftatbeständen, welche mit einer maximalen Freiheitsstrafe von mehr als 3 Jahren bestraft werden - wie beispiels-

Le matériel biologique (sang, sperme, cheveux, etc.) recueilli sur les lieux d'une infraction permet d'établir un profil de trace d'ADN. Il est également possible de mettre en évidence, par phénotypage, certaines caractéristiques morphologiques apparentes d'un inconnu. Il est prévu que les autorités de poursuite pénale puissent recourir à cette méthode forensique comme instrument d'enquête afin d'élucider des crimes. Le Conseil fédéral met ainsi en oeuvre la motion 15.4150 Vitali « Pas de protection pour les criminels et les violeurs ». En autorisant l'utilisation du phénotypage, la Suisse adapte sa loi aux progrès de la science.

Aujourd'hui, seul le sexe peut être déterminé à partir d'une trace d'ADN. Il s'agit d'autoriser également la mise en évidence des probables couleurs des yeux, des cheveux et de la peau, origine biogéographique et âge. Les caractéristiques concernées seront énumérées de manière exhaustive dans la loi. Le Conseil fédéral tient compte de cette manière des avis émis lors de la consultation. Il pourra autoriser ultérieurement des caractéristiques physiques supplémentaires si la fiabilité de leur mise en évidence est établie.

Un ciblage plus rapide des enquêtes
Le phénotypage peut fournir de précieux indices à la police dans son travail d'investigation, indices qui, complétés par des déclarations de témoins ou l'analyse de données numériques, permettent d'obtenir une image plus précise d'une personne recherchée et encore inconnue. L'enquête s'en trouve ciblée plus rapidement, le cercle des auteurs possibles de l'infraction mieux délimité, et d'éventuels suspects peuvent être disculpés. Plusieurs pays recourent déjà avec succès à cet instrument, qui a contribué à l'élucidation de nombreuses infractions.

Les résultats du phénotypage ne pourront servir aux enquêtes que dans une affaire précise en cours et ne seront pas enregistrés dans la banque de données fondée sur les profils d'ADN. L'instrument ne pourra être utilisé que pour élucider des crimes, soit les infractions passibles d'une peine privative de liberté de plus de trois ans, comme le viol ou l'assassinat. Il ne sera donc pas possible

Quando sul luogo del reato sono messe al sicuro tracce biologiche (sangue, sperma, capelli ecc.), queste possono essere utilizzate per allestire un profilo del DNA di traccia. Mediante la cosiddetta fenotipizzazione, da una traccia di DNA è possibile evincere caratteristiche fisiche visibili di una persona sconosciuta. In futuro, le autorità di perseguimento penale potranno avvalersi di questo metodo forense come strumento d'indagine per far luce su crimini. Il Consiglio federale attua così la mozione 15.4150 Vitali «Nessuna protezione per gli assassini e gli stupratori». Introducendo questo strumento, la Svizzera adegua la propria legislazione ai progressi scientifici.

Attualmente, una traccia di DNA può essere analizzata unicamente per determinare il sesso di una persona. In futuro, sarà possibile evincere anche il probabile colore degli occhi, dei capelli e della pelle, la possibile discendenza biogeografica e l'età. La legge definisce un elenco esaustivo delle caratteristiche che possono essere analizzate. In questo modo, il Consiglio federale tiene conto dei riscontri espressi in sede di consultazione. In futuro potrà definire ulteriori caratteristiche fisiche se il loro valore predittivo sarà ritenuto affidabile.

Concentrazione più rapida delle indagini
Le informazioni ottenute mediante fenotipizzazione possono fornire indizi importanti per il lavoro d'indagine della polizia e consentire, insieme alle testimonianze o all'analisi dei dati digitali, di delineare con maggiore precisione un'immagine dell'ignoto donatore della traccia oggetto delle ricerche. In questo modo è possibile concentrare le indagini più rapidamente, restringere la cerchia di potenziali autori e scaglionare nel contempo le persone estranee ai fatti. La fenotipizzazione è uno strumento già usato con successo in diversi Paesi, dove ha contribuito a risolvere numerosi reati. Il risultato scaturito dalla fenotipizzazione può essere utilizzato unicamente per le indagini relative a uno specifico caso attuale e non viene registrato nella banca dati sui profili del DNA. Questo strumento sarà applicato per far luce su crimini, quindi sui reati puniti con una pena detentiva massima superiore a tre anni, ad esempio gli stupri o gli omicidi. Non vi si può far ricorso nel caso di de-

weise Vergewaltigung oder Mord. Bei Vergehen wie etwa Sachbeschädigung steht die Methode nicht zur Verfügung. Die Phänotypisierung muss durch die Staatsanwaltschaft angeordnet werden. Somit schlägt der Bundesrat dem Parlament eine ausgewogene und praktikable Lösung vor.

Gesetzliche Regelung des Suchlaufs nach Verwandtschaftsbezug

Weiter wird der sogenannte Suchlauf nach Verwandtschaftsbezug explizit im Gesetz geregelt. Meldet die DNA-Datenbank beim Abgleich einer DNA-Spur keinen Treffer und sind bislang alle Ermittlungen ergebnislos geblieben, ist ein solcher Suchlauf eine weitere Option, um die Person zu identifizieren, von der die sichergestellte DNA-Spur stammt. Ergibt sich in der Datenbank eine Übereinstimmung, wird im Kreis der Verwandten nach dem Spurenleger gesucht. Gestützt auf die Rechtsprechung des Bundesstrafgerichts will der Bundesrat nun den Suchlauf nach Verwandtschaftsbezug im Gesetz ausdrücklich verankern. Dieser Suchlauf ist ebenfalls nur für die Aufklärung von Verbrechen zulässig und wird durch die Staatsanwaltschaft angeordnet.

Vereinfachung der Löschregelung von DNA-Personenprofilen

Die heute geltende Löschregelung von DNA-Personenprofilen ist mit hohem administrativen Aufwand verbunden. Künftig wird die Aufbewahrungsduer der DNA-Personenprofile in der DNA-Datenbank einmalig im Urteil festgelegt. Einzig bei Verwahrungen und therapeutischen Massnahmen bleiben die Löschfristen vom Vollzug der Sanktion abhängig. Dadurch wird das Löschprozedere deutlich vereinfacht. In der Vernehmlassung wurde der Vorschlag des Bundesrates zur Neuregelung der Löschfristen allseitig unterstützt.

d'y recourir pour élucider des délits, comme les dommages à la propriété. La mesure sera ordonnée par le ministère public. Le Conseil fédéral propose ainsi au Parlement une solution équilibrée et praticable.

Réglementation de la recherche en parentèle

La recherche en parentèle sera par ailleurs formellement réglée dans la loi. Si la comparaison d'une trace d'ADN dans la banque de données ad hoc n'aboutit à aucune concordance et que l'enquête est au point mort, cet instrument est une possibilité supplémentaire d'identifier la personne ayant laissé la trace d'ADN sur les lieux de l'infraction. En cas de concordance dans le système d'information, la recherche est étendue au cercle familial. Le Conseil fédéral s'appuie sur la jurisprudence du Tribunal pénal fédéral pour inscrire dans la loi la recherche en parentèle, qui, elle aussi, ne sera autorisée que pour élucider des crimes et devra être ordonnée par le ministère public.

Réglementation simplifiée pour l'effacement des profils d'ADN de personnes

La réglementation en vigueur qui s'applique à l'effacement des profils d'ADN de personnes s'accompagne d'une charge administrative élevée. Il est prévu que la durée de conservation de ces profils dans la banque de données ad hoc soit définie dans le jugement une fois pour toutes. Les délais d'effacement continueront de dépendre de l'exécution de la sanction seulement en cas d'internement et de mesure thérapeutique. Cette nouvelle réglementation proposée par le Conseil fédéral améliorera et simplifiera grandement la procédure d'effacement. Lors de la consultation, elle a obtenu un assentiment unanime.

litti come il danneggiamento. La fenotipizzazione deve essere disposta dal pubblico ministero. Il Consiglio federale sottopone quindi al Parlamento una soluzione equilibrata e attuabile.

Disciplinamento della ricerca dei legami di parentela

La presente modifica sancisce inoltre in modo esplicito la cosiddetta ricerca dei legami di parentela. Quando una traccia di DNA non trova corrispondenza nella banca dati sui profili del DNA e tutti gli altri metodi investigativi sono rimasti infruttuosi, la ricerca dei legami di parentela offre un'ulteriore possibilità per identificare la persona all'origine della traccia messa al sicuro. Se la ricerca produce una corrispondenza nella banca dati, il donatore della traccia verrà cercato all'interno della cerchia dei parenti della persona già registrata. Sulla base della giurisprudenza del Tribunale penale federale, il Consiglio federale intende ora sancire esplicitamente la ricerca dei legami di parentela nella legge. Anche in questo caso, la ricerca può essere utilizzata unicamente per far luce su crimini e deve essere disposta dal pubblico ministero.

Semplificazione delle norme sulla cancellazione dei profili del DNA di persone

L'attuale procedura di cancellazione dei profili del DNA di persone richiede un notevole onere amministrativo. In futuro, la durata di conservazione di tali profili nella banca dati sui profili del DNA sarà fissata una sola volta all'interno della pertinente sentenza. Soltanto in caso di internamento e di misure terapeutiche i termini di cancellazione continueranno a dipendere dall'esecuzione della sanzione. La procedura di cancellazione viene così notevolmente semplificata. In sede di consultazione, il nuovo disciplinamento dei termini di cancellazione proposto del Consiglio federale ha raccolto ampio consenso.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 26.01.2021

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) hat nach ausführlichen Anhörungen ohne Gegenstimmen entschieden, auf die Revision des DNA-Profil-Gesetzes (20.088) einzutreten. Mit der Revision will der Bundesrat den Behörden ermöglichen, bei Strafermittlungen mehr Informationen aus einer DNA-Spur herauszulesen.

Die Kommission ist der Ansicht, dass durch die Vorlage den Ermittlungsbehörden griffige Methoden gereicht werden, um Ermittlungsarbeiten rascher und fokussierter zu gestalten. Die Kommissionsmitglieder betonen indes, dass die Verhältnismässigkeit der Vorlage gegeben ist, da die Analyseergebnisse der Phänotypisierung nur zur Aufklärung von Straftatbeständen zur Anwendung kommen, die eine maximale Freiheitsstrafe von mehr als 3 Jahren vorsehen. Bei Vergehen wie etwa Sachbeschädigung steht die Methode nicht zur Verfügung. In der aktuellen Praxis darf in bestimmten Fällen aus einer DNA-Spur nur das Geschlecht bestimmt werden. Die Vorlage schliesst mit dem Einbezug neuster Technologien eine Lücke. Neu sollen nämlich auch die Wahrscheinlichkeiten von Augen-, Haar- und Hautfarbe, die mögliche biogeografische Herkunft sowie das Alter eruiert werden dürfen. Neben der Vorsteherin des EJPD wurden Vertreterinnen und Vertreter aus der Rechtsmedizin, der Kriminologie, der Polizei, der Strafverfolgung sowie weitere interessierte Kreise angehört. Die Kommission hat sich ein eingehendes Bild der Herausforderungen moderner Strafermittlung zeichnen lassen. Der Bundesrat hat die Botschaft zur Vorlage am 4. Dezember 2020 verabschiedet. Die Detailberatung der Vorlage ist für die nächste Kommissionssitzung Mitte Februar vorgesehen.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 26.01.2021

A l'issue d'auditions détaillées, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur la révision de la loi sur les profils d'ADN (20.088). Avec ce projet, le Conseil fédéral entend permettre aux autorités d'extraire davantage d'informations d'une trace d'ADN lors d'une enquête pénale.

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) est d'avis que le projet fournira aux autorités d'enquête des méthodes efficaces pour enquêter plus rapidement et de manière plus ciblée. Les membres de la commission soulignent que le projet respecte le principe de la proportionnalité, car il prévoit que les résultats des analyses de phénotypage serviront exclusivement à élucider des infractions possibles d'une peine privative de liberté maximale de plus de trois ans. Cette méthode ne pourra pas être employée pour des délits tels que les dommages à la propriété. Dans la pratique actuelle, seul le sexe de l'auteur présumé peut être déterminé à l'aide d'une trace d'ADN et uniquement dans certains cas. En intégrant les technologies les plus récentes, le projet comble une lacune. Concrètement, il sera désormais aussi possible d'évaluer des probabilités relatives à la couleur des yeux, des cheveux et de la peau, à l'origine biogéographique et à l'âge des donneurs de trace. La commission a procédé à l'audition de la cheffe du Département fédéral de justice et police ainsi que de représentants des domaines de la médecine légale, de la criminologie, de la police, de la poursuite pénale et d'autres milieux intéressés. Elle a pu, de cette manière, se faire une image complète des défis soulevés par les méthodes d'enquête pénale modernes. Le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur les profils d'ADN le 4 décembre 2020. La discussion par article du projet est au programme de la prochaine séance de la commission, qui aura lieu à la mi-février.

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 26.01.2021

Dopo estese audizioni la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) ha deciso di entrare in materia, senza voti contrari, sulla revisione della legge sui profili del DNA (20.088). Con la revisione il Consiglio federale intende consentire alle autorità di acquisire maggiori informazioni da una traccia del DNA in caso di indagini penali.

La Commissione ritiene che il progetto fornisca alle autorità inquirenti metodi efficaci per svolgere in modo più rapido e più mirato le indagini. I membri della Commissione sottolineano peraltro la proporzionalità del progetto, dato che i risultati dell'analisi del fenotipo si applicheranno soltanto per chiarire fattispecie penali che prevedono una pena detentiva massima superiore a tre anni. Non si potrà invece fare ricorso a tale metodo per far luce su delitti relativi a danneggiamenti. Nella prassi attuale, in alcuni casi da una traccia di DNA è possibile desumere soltanto il sesso. Includendo le più recenti tecnologie, il progetto colma pertanto una lacuna. D'ora in poi potranno essere dedotte anche le probabilità del colore degli occhi, dei capelli e della pelle, la possibile discendenza biogeografica e l'età. Oltre alla responsabile del DFGP, sono stati sentiti rappresentanti di medicina legale, criminologia, della polizia, del perseguimento penale nonché di altre cerchie interessate. La Commissione si è fatta un quadro completo delle sfide che si pongono nel campo delle moderne indagini penali. Il 4 dicembre 2020 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio. La deliberazione di dettaglio è prevista per la prossima seduta di commissione a metà febbraio.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.02.2021

Mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates das neue DNA-Profil-Gesetz (20.088) anzunehmen. Hingegen spricht sie sich dagegen aus, dass der Bundesrat weitere äusserlich sichtbare Merkmale festlegen kann.

Mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission eine Delegationsklausel (Art. 2b Abs. 4) zu streichen, die vorsieht, dass der Bundesrat neben den im Gesetz festgeschriebenen äusserlichen Merkmalen wie Alter, Augen-, Haar-, und Hautfarbe sowie biogeografische Herkunft, weitere Merkmale zur Phänotypisierung aufnehmen kann. Eine Mehrheit möchte, dass der Gesetzgeber bei der Aufnahme neuer Merkmale miteinbezogen werden muss. Für eine Minderheit hingegen würde eine Delegation dieser Kompetenz an den Bundesrat erlauben, dem raschen technischen Fortschritt im Bereich der DNA-Analyse Rechnung zu tragen.

In der Debatte zur Phänotypisierung (Art. 2b DNA-Profil-Gesetz und 258b Abs. 1 StPO) folgt die Kommission ansonsten dem Bundesrat. Für die Mehrheit ist die Phänotypisierung nicht gegen eine bestimmte Person gerichtet, sondern dient zur Eingrenzung möglicher Personenkreise im Rahmen einer Ermittlung. Mit diesem Instrument soll die Strafermittlungen effizienter gestaltet werden. Eine Minderheit macht darauf Aufmerksam, dass die Phänotypisierung nicht zum Regelfall werden darf, sondern nur in Ausnahmefällen zur Anwendung kommen darf. Aus diesem Grund beantragt sie die Aufnahme eines Deliktkatalogs, der regeln soll, wann die Phänotypisierung als Ermittlungsinstrument zum Einsatz kommt. Mit 13 zu 12 Stimmen lehnte die Kommission die Aufnahme eines solchen Deliktkatalogs ab.

Zudem entschied die Kommission einstimmig, einen Antrag anzunehmen, der die Aufbewahrung sowie die Vernichtung der DNA-Proben regelt. Neu sollen die Proben von Massenuntersuchungen nach Abschluss der Untersuchung und auf Anordnung der Verfahrensleitung vernichtet werden. Weiter

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 23.02.2021

Par 18 voix contre 4 et 3 abstentions, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose d'adopter la nouvelle loi sur les profils d'ADN (20.088). Par contre, elle s'oppose à ce que le Conseil fédéral puisse définir des caractéristiques morphologiques apparentes supplémentaires.

Par 15 voix contre 9 et 1 abstention, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose de biffer une clause de délégation (art. 2b, al. 4) qui prévoit que le Conseil fédéral peut, outre les caractéristiques fixées dans la loi, telles que l'âge, la couleur des yeux, des cheveux et de la peau et l'origine biogéographique, définir des caractéristiques morphologiques apparentes supplémentaires aux fins du phénotypage. Une majorité souhaite que le législateur soit associé à la définition de nouvelles caractéristiques. Une minorité considère quant à elle qu'une délégation de cette compétence au Conseil fédéral permettrait de mieux tenir compte des progrès techniques rapides réalisés dans le domaine de l'analyse ADN.

A l'exception de ce point, la commission se rallie au Conseil fédéral en ce qui concerne le phénotypage (art. 2b de la loi sur les profils d'ADN et art. 258b du code de procédure pénale). Pour la majorité, le phénotypage ne vise pas une personne en particulier, mais sert à délimiter un cercle de personnes dans le cadre d'une enquête. Cet instrument doit permettre de renforcer l'efficacité des enquêtes pénales. Une minorité relève que le phénotypage ne doit pas être la règle ; à ses yeux, on ne doit y recourir que dans des cas exceptionnels. C'est pourquoi elle propose d'intégrer dans la loi une liste des délits pour lesquels le phénotypage peut être utilisé comme instrument d'enquête. Par 13 voix contre 12, la commission a rejeté cette proposition.

En outre, la commission a décidé, à l'unanimité, d'adopter une proposition visant à créer une disposition régissant la conservation et la destruction d'échantillons d'ADN. A l'avenir, les échantillons prélevés lors d'enquêtes de

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 23.02.2021

Con 18 voti contro 4 e 3 astensioni la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale propone di adottare la nuova legge sui profili del DNA (20.088). È invece contraria al fatto che il Consiglio federale possa definire caratteristiche fisiche visibili supplementari.

Con 15 voti contro 9 e 1 astensione la Commissione propone di stralciare una norma di delega (art. 2b cpv. 4) secondo cui per la fenotipizzazione il Consiglio federale può rilevare ulteriori caratteristiche oltre a quelle fisiche visibili iscritte nella legge quali l'età, il colore degli occhi, dei capelli e della pelle nonché la discendenza biogeografica. Una maggioranza vuole che il legislatore sia coinvolto nella definizione di nuove caratteristiche. Per una minoranza una delega di tale competenza al Consiglio federale permetterebbe invece di tener conto del rapido progresso tecnico nel settore dell'analisi del DNA.

Nel dibattito sulla fenotipizzazione (art. 2b della legge sui profili del DNA e 258b cpv. 1 CPP) la Commissione si allinea per il resto al Consiglio federale. Per la maggioranza la fenotipizzazione non è rivolta contro una determinata persona ma serve a restringere possibili cerchie di persone nell'ambito di un'inchiesta. Questo strumento ha lo scopo di rendere più efficienti le inchieste penali. Una minoranza fa notare che la fenotipizzazione non deve diventare la norma ma che deve essere applicata soltanto in casi eccezionali. Pertanto propone di includere nella legge un elenco dei reati che disciplinano i casi in cui la fenotipizzazione è ammissibile come strumento d'inchiesta. Con 13 voti contro 12 la Commissione ha respinto l'inclusione di un simile elenco dei reati.

La Commissione ha inoltre approvato, all'unanimità, una proposta che disciplina la conservazione e la distruzione dei campioni di DNA. Secondo tale proposta, i campioni delle indagini a tappeto dovranno essere distrutti dopo l'indagine e su ordine di chi dirige il procedimento. Inoltre, per una nuova tipizzazione i campioni potranno essere conservati unicamente per restringere la

dürfen Proben für eine Nachtypisierung einzig zur Eingrenzung des zu untersuchenden Personenkreises nur bei der Suche nach einem Verwandtschaftsbezug aufbewahrt werden.

Einer Regelung für die Entnahme von DNA-Proben bei einem Suizid stimmte die Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu. Die Kommission weist darauf hin, dass die Entnahme solcher Proben bei einem Suizid in gewissen Fällen helfen kann schwere Straftaten aufzuklären, speziell wenn die Tat und der Suizid örtlich und zeitlich getrennt voneinander stattfanden. Eine Minderheit erachtet dies als nicht notwendige Ausweitung des Gesetzes, da bei den Ermittlungen zu Vergehen und Verbrechen ohnehin ein DNA-Profil erstellt werden kann.

Die SiK-N hatte an ihrer Sitzung vom 25. Januar 2021 von Fachexpertinnen und Fachexperten aus der Wissenschaft sowie Vertreter von Behörden und betroffenen Organisationen und Vereine ein genaues Bild der Vorlage zeichnen lassen.

Mit der Revision will der Bundesrat den Behörden ermöglichen, bei Strafermittlungen mehr Informationen aus einer DNA-Spur herauszulesen.

grande envergure devront être détruits après la clôture de l'enquête, sur ordre de la direction de la procédure. Par ailleurs, les échantillons pourront être conservés en vue d'effectuer de nouveaux typages uniquement afin de réduire le cercle des personnes dont l'ADN doit être analysé lors de recherches en parentèle.

Par 13 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission a approuvé une réglementation autorisant le prélèvement d'échantillons ADN en cas de décès dû à un suicide. La commission souligne que le prélèvement de tels échantillons peut, dans certains cas, aider à résoudre des infractions graves, en particulier si l'acte et le suicide ont eu lieu à des endroits et à des moments différents. Une minorité considère qu'il s'agit là d'une extension inutile de la loi, car un profil ADN peut de toute façon être établi dans le cadre des enquêtes relatives aux crimes et aux délits.

Lors de sa séance du 25 janvier 2021, la CPS-N a pu se faire une idée précise du projet de loi en auditionnant des experts de la communauté scientifique, des représentants des autorités ainsi que d'organisations et associations concernées. Au travers de cette révision, le Conseil fédéral veut permettre aux autorités d'extraire davantage d'informations d'une trace ADN lors d'enquêtes pénales.

cerchia delle persone oggetto d'indagine e soltanto nell'ambito della ricerca di un legame di parentela.

La Commissione ha approvato, con 13 voti contro 9 e 2 astensioni, un disciplinamento per il prelievo di campioni di DNA in caso di suicidio. La Commissione osserva che in determinati casi il prelievo di simili campioni in caso di suicidio può aiutare a far luce su reati gravi, specialmente se il reato e il suicidio sono avvenuti in sedi e tempi diversi. Una minoranza ritiene che questa estensione della legge non sia necessaria poiché nelle inchieste su crimini e delitti è comunque possibile allestire un profilo del DNA.

In occasione della seduta del 25 gennaio 2021 la CPS-N era stata informata sui dettagli del progetto da specialisti della scienza nonché da rappresentanti di autorità e di organizzazioni e associazioni interessate.

Con la revisione il Consiglio federale intende consentire alle autorità di ricavare maggiori informazioni da una traccia di DNA.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité
(CPS)

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza
(CPS)

■ **20.090 Organspende fördern – Leben retten. Volksinitiative. Transplantationsgesetz. Änderung**

Botschaft vom 25. November 2020 zur Volksinitiative «Organspende fördern – Leben retten» und zum indirekten Gegenvorschlag (Änderung des Transplantationsgesetzes) (BBI 2020 9547)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 25.11.2020

Organspende: Bundesrat befürwortet eine erweiterte Widerspruchslösung

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Volksinitiative «Organspende fördern - Leben retten» abzulehnen. Er unterstützt das Anliegen der Initiative grundsätzlich, schlägt aber eine Gesetzesänderung vor. Diese sieht die Einführung der erweiterten Widerspruchslösung vor, um die Chancen für die Menschen auf der Warteliste zu verbessern. Wer nach seinem Tod keine Organe spenden möchte, soll diese neu festhalten müssen. Gleichzeitig sollen die Rechte der Angehörigen gewahrt werden. Der Bundesrat hat den Ergebnisbericht des Vernehmlassungsverfahrens zur Kenntnis genommen und die Botschaft zur Volksinitiative und zum indirekten Gegenvorschlag in seiner Sitzung vom 25. November 2020 verabschiedet.

In der Schweiz warten viele Menschen auf ein rettendes Organ. Die Organspendezahlen konnten zwar mit dem Aktionsplan «Mehr Organe für Transplantationen» des Bundes seit 2013 schrittweise erhöht werden. Sie sind aber im europäischen Vergleich noch immer tief.

Für einen Empfänger oder eine Empfängerin bedeutet dies eine oft lange Wartezeit, bis ein passendes Organ gefunden wird. Jährlich versterben deshalb Menschen auf der Warteliste, weil sie nicht rechtzeitig ein rettendes Organ erhalten haben.

Die Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera hat am 22. März 2019 die Initiative «Organspende fördern - Leben

■ **20.090 Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes. Initiative populaire. Loi sur la transplantation. Modification**

Message du 25 novembre 2020 relatif à l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes » et au contre-projet indirect (modification de la loi sur la transplantation) (FF 2020 9231)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 25.11.2020

Don d'organes : le Conseil fédéral est favorable au consentement présumé au sens large

Le Conseil fédéral propose au Parlement de rejeter l'initiative populaire « Sauver des vies en favorisant le don d'organes ». Il soutient, sur le fond, l'objectif visé par l'initiative mais propose une modification de la loi, qui prévoit d'introduire le consentement présumé au sens large afin d'augmenter les chances des personnes sur liste d'attente. Quiconque refuse de faire don de ses organes après sa mort doit désormais le déclarer. Parallèlement, les droits des proches doivent être préservés. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport sur les résultats de la consultation et adopté le message concernant l'initiative populaire et le contre-projet indirect lors de sa séance du 25 novembre 2020.

En Suisse, de nombreuses personnes sont en attente d'un organe qui leur sauvera la vie. Depuis 2013, le nombre de dons d'organes a progressivement augmenté grâce au plan d'action « Plus d'organes pour des transplantations » du Conseil fédéral. Ce nombre demeure toutefois faible en comparaison européenne. Pour les receveurs, cela implique souvent un long délai d'attente jusqu'à ce qu'un organe compatible soit disponible. Des personnes sur liste d'attente décèdent ainsi chaque année parce qu'elles n'ont pu recevoir un organe vital à temps.

Le 22 mars 2019, la Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera a lancé l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes ». Elle de-

■ **20.090 Favorire la donazione di organi e salvare vite umane. Iniziativa popolare. Legge sui trapianti. Modifica**

Messaggio del 20 novembre 2020 concernente l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane» e il controprogetto indiretto (modifica della legge sui trapianti) (FF 2020 8351)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 25.11.2020

Donazione di organi: il Consiglio federale approva il modello del consenso presunto in senso lato

Il Consiglio federale chiede al Parlamento di respingere l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane». Appoggia in linea di principio la richiesta dell'iniziativa ma propone una modifica di legge che prevede di introdurre il modello del consenso presunto in senso lato allo scopo di migliorare le opportunità per le persone in lista d'attesa. Chi non intende donare organi dopo la morte deve ora dichiararlo. Nel contempo, devono essere tutelati i diritti dei congiunti. Nella sua seduta del 25 novembre 2020, il Consiglio federale ha preso atto del rapporto sui risultati della procedura di consultazione e adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare e il controprogetto indiretto.

In Svizzera molte persone sono in attesa di un organo salvavita. Il numero di donazioni di organi è progressivamente aumentato dal 2013 con il piano d'azione «Più organi per i trapianti» della Confederazione, ma resta comunque sempre basso nel confronto europeo.

I riceventi devono spesso attendere a lungo prima di trovare un organo adeguato. Per questo ogni anno muoiono persone in lista d'attesa perché non hanno ricevuto per tempo un organo salvavita.

Il 22 marzo 2019, la Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera ha depositato l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane», che chiede di sancire nella Costituzione federale il modello del consenso presun-

retten» eingereicht. Sie verlangt, dass die enge Widerspruchslösung (oder vermutete Zustimmungslösung) in der Bundesverfassung festgeschrieben wird. Damit soll die Zahl der Spenden erhöht werden. Der Bundesrat unterstützt dieses Anliegen grundsätzlich. Auch er möchte die Wartezeiten für eine Organtransplantation verringern und so Leben retten.

Der Bundesrat möchte aber keine enge Widerspruchslösung, in welcher die Angehörigen nicht einbezogen werden müssen. Deshalb schlägt er vor, im Transplantationsgesetz eine erweiterte Widerspruchslösung einzuführen. Damit werden die Rechte der Angehörigen gewahrt und ihr Einbezug weiterhin sichergestellt. Sie werden auch zukünftig eine Organspende ablehnen können, wenn dies dem Willen der verstorbenen Person entspricht. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament deshalb eine entsprechende Gesetzesänderung für eine erweiterte Widerspruchslösung; dies als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative.

Ein Systemwechsel

Heute gilt in der Schweiz die Zustimmungslösung. Eine Spende kommt in Frage, wenn die verstorbene Person zu Lebzeiten dazu zugestimmt hat. Liegt keine Willensäußerung vor, werden die Angehörigen angefragt. In dieser schwierigen Situation wird eine Spende in rund 60 Prozent der Fälle abgelehnt. Dies steht im Widerspruch zu verschiedenen Umfragen, welche zeigen, dass eine Mehrheit der Schweizer Bevölkerung der Organspende grundsätzlich positiv gegenübersteht.

Mit der Widerspruchslösung gilt grundsätzlich jede Person über 16 Jahre als potenzielle Organspenderin, außer sie hat sich zu Lebzeiten dagegen entschieden. Die Voraussetzungen für eine Spende bleiben indes gleich wie heute: Organe spenden können nur Personen, die im Spital einen Hirntod infolge Hirnschädigung oder Kreislauf-Stillstand erleiden. Verstirbt jemand zu Hause oder ausserhalb des Spitals, ist eine Organspende nicht möglich.

mande que le modèle du consentement présumé au sens strict soit inscrit dans la Constitution fédérale. Cette mesure devrait augmenter le nombre de dons d'organes. Le Conseil fédéral soutient, sur le fond, cette requête. Il souhaite également diminuer les délais d'attente pour une transplantation d'organe et sauver ainsi des vies.

Cela étant, il rejette le modèle du consentement présumé au sens strict, qui ne prévoit pas d'inclure les proches. Il propose donc d'introduire le consentement présumé au sens large dans la loi sur la transplantation. Cela permet de préserver les droits des proches et de maintenir leur implication. Ils pourront toujours refuser un don d'organes si cela correspond à la volonté du défunt. Par conséquent, le Conseil fédéral soumet au Parlement une modification de loi en ce sens, pour un modèle de consentement présumé au sens large, en guise de contre-projet indirect à l'initiative populaire.

to in senso stretto allo scopo di aumentare il numero di donazioni. Il Consiglio federale appoggia in linea di principio la richiesta ed è anch'esso dell'avviso che sia necessario ridurre i tempi di attesa per un trapianto di organi in modo da salvare vite umane.

Tuttavia, il Consiglio federale si oppone al modello del consenso presunto in senso stretto, che non prevede il coinvolgimento obbligatorio dei congiunti, e propone di introdurre nella legge sui trapianti un modello del consenso presunto in senso lato. In questo modo, i diritti dei congiunti saranno tutelati e il loro coinvolgimento resterà garantito. Essi potranno infatti, anche in futuro, rifiutare una donazione di organi se ciò corrisponde alla volontà della persona deceduta. Il Consiglio federale sottopone dunque al Parlamento un'apposita modifica di legge per un modello del consenso presunto in senso lato sotto forma di controprogetto indiretto all'iniziativa popolare.

Changement de système

Aujourd'hui, le modèle du consentement explicite est appliqué en Suisse. Un don d'organe est envisagé si la personne décédée y a consenti de son vivant. Si elle n'a pas exprimé sa volonté, les proches sont alors consultés. Dans cette situation difficile, environ 60 pourcent refusent le don. Ce constat entre en contradiction avec plusieurs enquêtes qui montrent qu'une majorité de la population suisse se déclare en principe favorable au don d'organes.

Selon le modèle du consentement présumé, toute personne de plus de 16 ans est en principe considérée comme un donneur potentiel, sauf si elle s'y est opposée de son vivant. Les conditions requises pour un don restent les mêmes qu'aujourd'hui : seules les personnes en état de mort cérébrale à l'hôpital suite à une lésion cérébrale ou à un arrêt circulatoire entrent en ligne de compte. Un don d'organes par des personnes décédées chez elles ou en dehors d'un hôpital est impossible.

Cambio di sistema

Attualmente in Svizzera vige il modello del consenso. Una donazione è presa in considerazione se la persona deceduta vi ha acconsentito quando era in vita. Se non esiste una dichiarazione di volontà, vengono interpellati i congiunti. In questa difficile situazione, una donazione è rifiutata nel 60 per cento circa dei casi. Questo dato è in contrasto con diversi sondaggi secondo cui la maggioranza della popolazione svizzera è sostanzialmente favorevole a una donazione di organi.

Secondo il modello del consenso presunto, in linea generale ogni persona con più di 16 anni è considerata potenziale donatrice di organi, a meno che non vi si sia opposta quando era in vita. Le condizioni per una donazione restano quelle vigenti: possono donare organi solo le persone decedute in ospedale per morte cerebrale in seguito a lesioni cerebrali o ad arresto cardiocircolatorio. Se il decesso avviene a domicilio o al di fuori dell'ospedale, la donazione non è ammessa.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 26.03.2021

Indirekter Gegenentwurf zur Organspende-Initiative bereit für die Sondersession

Die Kommission klärte letzte Details beim indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Organspende fördern - Leben retten» ([20.090](#)) und stimmte ihm in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 5 Stimmen zu; die materiellen Entscheide hatte sie bereits an einer früheren Sitzung getroffen (siehe [Medienmitteilung vom 5. Februar 2021](#)).

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 26.03.2021

Le contre-projet indirect à l'initiative sur le don d'organes prêt pour la session spéciale

La commission a mis au point les derniers détails du contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes » ([20.090](#)), qu'elle a ensuite adopté au vote sur l'ensemble par 17 voix contre 5. Elle avait déjà pris les décisions de fond lors d'une séance antérieure (cf. [communiqué de presse du 5.2.2021](#)).

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 26.03.2021

Controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane» pronto per la sessione speciale

La Commissione ha chiarito gli ultimi dettagli concernenti il controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane» ([20.090](#)) e lo ha approvato nella votazione sul complesso con 17 voti contro 5. Le decisioni materiali erano già state prese in occasione di una seduta precedente (cfr. il relativo [comunicato stampa del 5 febbraio 2021](#)).

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ 20.485 Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft

Artikel 4 Absatz 2 der Vo [SR 173.712.23] sei wie folgt anzupassen: «Der Bundesanwalt oder die Bundesanwältin sowie die stellvertretenden Bundesanwälte oder Bundesanwältinnen scheiden am Ende des Jahres aus ihrem Amt aus, in dem sie das 68. Altersjahr vollenden.» [Formulierung analog Art. 9 Abs. 2 VGG/Art. 9 Abs. 2 BGG oder Art. 48 Abs. 2 StBOG].

Verhandlungen

03.12.2020 RK-SR Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
14.01.2021 RK-NR Keine Zustimmung
17.03.2021 SR Folge gegeben
26.03.2021 RK-NR Zustimmung

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
17.03.2021**

Ständerat für höhere Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft
Der künftige Bundesanwalt oder die Bundesanwältin sowie deren Stellvertreter sollen bis zum 68. Altersjahr im Amt bleiben dürfen. Das will der Ständerat. Er begrüßt einen Antrag seiner Rechtskommission (RK-S).

Nach geltendem Recht müssen Bundesanwälte sowie ihre Stellvertreter am Ende des Jahres aus dem Amt ausscheiden, in dem sie ihren 64. respektive 65. Geburtstag feiern. Eidgenössische Richterinnen und Richter können hingegen bis 68 Jahre im Amt bleiben. In der Bundesverwaltung ist gar eine «Verlängerung» bis 70 Jahre möglich.

Seit dem Abgang von Michael Lauber ist die Stelle des Bundesanwalts nicht besetzt. Die zuständige parlamentarische Gerichtskommission (GK) hat nach zwei Ausschreibungen keine überzeugende Kandidatur gefunden. Sie will den Posten ein drittes Mal ausschreiben, zunächst aber den Entscheid des Parlaments zum Höchstalter abwarten.

■ 20.485 Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation de l'âge limite en vigueur au sein du Ministère public de la Confédération

L'art. 4, al. 2, de l'ordonnance [RS 173.712.23] sera modifié comme suit : « Lorsque le procureur général et ses suppléants atteignent l'âge de 68 ans, leur période de fonction s'achève à la fin de l'année civile. » [formulation analogue à l'art. 9, al. 2, LTAF/art. 9, al. 2, LTF ou art. 48, al. 2, LOAP].

Délibérations

03.12.2020 CAJ-CE Décision d'établir un projet d'acte
14.01.2021 CAJ-CN Ne pas donner suite
17.03.2021 CE Donné suite
26.03.2021 CAJ-CN Adhésion

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
17.03.2021**

L'âge limite en vigueur au MPC devrait passer à 68 ans
Le procureur général de la Confédération devrait pouvoir exercer son mandat jusqu'à 68 ans. Le Conseil des Etats a soutenu mercredi tacitement une initiative de sa commission demandant d'augmenter l'âge limite.

Actuellement, la fonction ne peut pas être occupée au-delà de l'âge légal de la retraite. L'initiative parlementaire propose de faire passer la limite à 68 ans, comme pour les juges fédéraux, a souligné Beat Rieder (PDC/VS) au nom de la commission. La limite actuelle représente une discrimination pour les candidates par rapport au candidat, a-t-il indiqué. Elle restreint par ailleurs le nombre de candidats potentiels.

Les Chambres ont repoussé une nouvelle fois l'élection du nouveau procureur général de la Confédération qui aurait dû avoir lieu durant cette session. Il faudra une troisième mise au concours, les deux précédentes n'ayant pas permis de trouver la perle rare qui succédera à

■ 20.485 Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento del limite d'età in vigore presso il Ministero pubblico della Confederazione

L'articolo 4 capoverso 2 dell'ordinanza [RS 173.712.23] va modificato come segue: «Il procuratore generale e i sostituti procuratori generali che compiono 68 anni lasciano la carica alla fine dell'anno civile.» [formulazione analoga all'art. 9 cpv. 2 LTAF, all'art. 9 cpv. 2 LTF e all'art. 48 cpv. 2 LOAP]

Deliberazioni

03.12.2020 CAG-CS Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
14.01.2021 CAG-CN Nessuna adesione
17.03.2021 CS È dato seguito
26.03.2021 CAG-CN Adesione

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
17.03.2021**

Procuratore generale Confederazione, limite età a 68 anni
Il procuratore generale della Confederazione dovrebbe poter esercitare il suo mandato fino all'età di 68 anni. È quanto prevede una iniziativa della Commissione degli affari giuridici degli Stati adottata oggi tacitamente dal plenum. Il Nazionale deve ancora esprimersi.

Attualmente la funzione non può essere occupata oltre l'età legale di pensionamento. Tale disposizione, oltre a rappresentare una discriminazione per le candidate donne, limita il numero di potenziali candidati, ha spiegato Beat Rieder (Centro/VS) a nome della commissione. Questa regolamentazione, ha aggiunto, è inoltre più restrittiva di quelle vigenti per i giudici federali (68 anni) e per l'Amministrazione federale (possibilità di proroga fino a 70 anni).

La carica di procuratore generale della Confederazione è attualmente vacante, dopo le dimissioni di Michael Lauber lo scorso agosto travolto dalle critiche ricevute per i suoi incontri segreti col presi-

Die RK-S, die die parlamentarische Initiative ausgearbeitet hatte, hält die Erhöhung für nötig, unabhängig von der zurzeit laufenden Suche nach einem neuen Bundesanwalt. Für ein so wichtiges Amt sei die heutige Altersgrenze nicht gerechtfertigt und die heutige Regelung diskriminiert in den Augen der RK-S die Geschlechter.

Die Schwesterkommission des Nationalrates, die RK-N, lehnte die höhere Altersschwelle allerdings mit knappem Mehr ab. Die Mehrheit sah keinen objektiven Grund für die höhere Alterslimite.

Die RK-N habe keine Kandidaten begünstigen wollen, der sich für das Amt des Bundesanwaltes beworben hatte, sagte Beat Rieder (CVP/VS), Präsident der RK-S. Eine solche Sonderregelung wolle indes auch die RK-S nicht.

Als Bundesanwalt beworben hatte sich unter anderen Thomas Würgler, der pensionierte frühere Kommandant der Zürcher Kantonspolizei. Er hatte seine Kandidatur Anfang Januar öffentlich gemacht, fiel aber nach der Anhörung der GK Anfang Jahr aus dem Rennen.

Der Ständerat gab der Initiative seiner Rechtskommission oppositionslos Folge.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 26.03.2021

Die RK-N hat sich erneut mit der Initiative **20.485** befasst und dem Beschluss, ihr Folge zu geben, schliesslich mit 20 zu 5 Stimmen zugestimmt. Die Initiative verlangt, die Altersschwelle für die Bundesanwältin bzw. den Bundesanwalt und jene für die stellvertretenden Bundesanwältinnen und Bundesanwälte auf 68 Jahre anzuheben. Die Kommission betont allerdings, dass diese Änderung nicht vor der Besetzung der derzeit vakanten Stelle in Kraft treten soll.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Michael Lauber à la tête du Ministère public de la Confédération (MPC). La commission judiciaire de l'Assemblée fédérale ne donne aucune précision sur son agenda. Elle attend toutefois les premières décisions politiques sur l'organisation du MPC, notamment sur le relèvement de l'âge limite.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 26.03.2021

Par 20 voix contre 5, la commission a finalement accepté de donner suite à l'initiative **20.485** visant à relever à 68 ans la limite d'âge applicable aux fonctions de procureur général et procureur général suppléant de la Confédération. Elle a toutefois précisé que la modification ne devrait pas entrer en vigueur avant le pourvoi du poste actuellement vacant.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques
(CAJ)

dente della Federazione internazionale di calcio (FIFA) Gianni Infantino.

Per ora, i tentativi della commissione di individuare la persona che sostituirà Lauber si sono rivelati vani. L'elezione era prevista per la sessione primaverile delle Camere, attualmente in corso, ma è stata rinviata dopo che i candidati rimasti in lizza, ovvero Maria-Antonella Bino, Lucienne Fauquex e Félix Reinmann, non avevano fatto l'unanimità. Di conseguenza, la Commissione giudiziaria (CG) ha deciso una settimana fa di rimettere a concorso, per la terza volta, il posto di procuratore generale. Tuttavia, non lo farà subito, ma più in là nel corso dell'anno.

Dapprima la CG in effetti intende aspettare le prime decisioni politiche sull'avvenire del Ministero pubblico della Confederazione (MPC). Segnatamente il limite d'età per rivestire la carica, mentre da parte delle Commissioni della gestione si attendono raccomandazioni sulla futura struttura dell'MPC.

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 26.03.2021

Con 20 voti contro 5, la Commissione ha infine accettato di dare seguito all'iniziativa **20.485**, che chiede l'innalzamento a 68 anni del limite d'età applicabile alle funzioni di procuratore generale e di sostituto procuratore generale della Confederazione. Ha tuttavia precisato che la modifica non dovrebbe entrare in vigore prima della copertura del posto attualmente vacante.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici
(CAG)